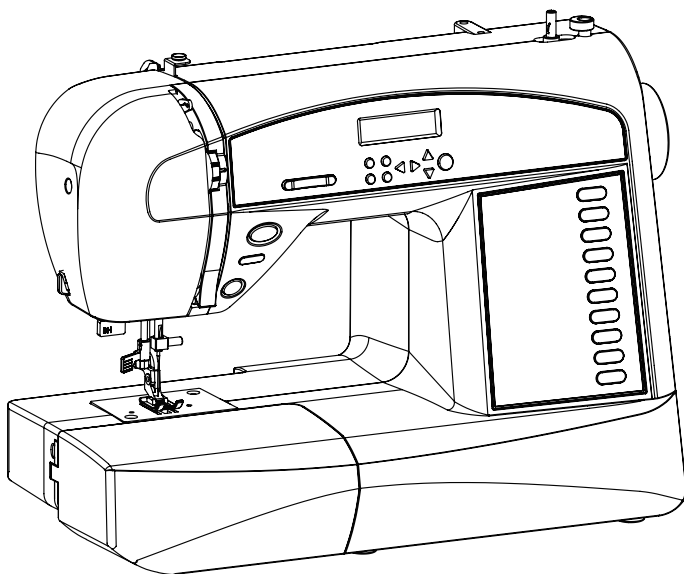




590, 592, 584, 596

MANUEL D'INSTRUCTION
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Toujours faire preuve de prudence en utilisant un appareil électromécanique.
Lire toutes les instructions avant d'utiliser cette machine à coudre.

DANGER – Pour réduire le risque de décharge électrique, suivre ce qui suit:

1. Cette machine à coudre ne devrait jamais être laissée sans surveillance lorsque branchée. Toujours la débrancher immédiatement après l'avoir utilisée ou avant de la nettoyer."

AVERTISSEMENT – Pour réduire le risque de brûlures, de feu, de choc électrique ou de blessures, suivre ce qui suit:

1. Ne pas utiliser comme jouet. Une surveillance attentive est nécessaire lorsque cette machine est utilisée par ou près des enfants.
2. Cet appareil n'est pas conçu pour des personnes (incluant les enfants) ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ni par des personnes inexpérimentées ou manquant des connaissances nécessaires, à moins qu'elles soient supervisées ou formées adéquatement par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
3. N'utiliser cet appareil qu'aux fins mentionnées dans ce manuel et n'utiliser que des accessoires recommandés par le fabricant.
4. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé, s'il ne fonctionne pas adéquatement, s'il est tombé par terre, endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Retourner la machine à un détaillant autorisé ou un centre de service le plus près pour inspection, réparation, ajustement électrique ou mécanique.
5. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un représentant autorisé ou toute autre personne qualifiée pour éviter tout danger.
6. Ne jamais utiliser la machine à coudre si les ouvertures d'aération sont obstruées. Garder toutes les ouvertures et le rhéostat exempts d'accumulation de peluches, de poussières ou de pièces de tissu.
7. Ne jamais laisser tomber ni insérer d'objet quelconque dans les ouvertures.
8. Utiliser à l'intérieur seulement.
9. Ne pas faire fonctionner là où des produits en aérosol sont vaporisés ou de l'oxygène est administré.
10. Pour débrancher, mettre l'interrupteur sur arrêt (position 0), puis retirer la fiche de la prise.
11. Mettre l'interrupteur sur arrêt ou débrancher l'appareil, lorsqu'il est laissé sans surveillance. Débranchez l'appareil avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de remplacer des ampoules.
12. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Débranchez en tirant sur la fiche, non pas sur le cordon.
13. Garder les doigts éloignés de toute pièce mobile. L'aiguille doit faire l'objet d'une attention particulière.
14. Ne jamais coudre si la plaque d'aiguille est endommagée, car elle pourrait briser l'aiguille.

15. Ne pas utiliser d'aiguilles gauchies.
16. Ne pas tirer ni pousser le tissu en cousant. Il pourrait faire dévier l'aiguille et la briser.
17. Mettre l'interrupteur sur arrêt (position 0) avant de faire un quelconque ajustement autour de l'aiguille, comme enfiler l'aiguille, la changer, embobiner du fil ou changer de pied presseur, etc.
18. Toujours débrancher la machine à coudre de la prise pour retirer des couverts, lubrifier la machine ou pour faire tout autre ajustement mentionné dans ce manuel.
19. Pour éviter toute décharge électrique, ne jamais mettre la machine, ni les câbles principaux, ni les fiches dans l'eau ou tout autre liquide.
20. La puissance maximum des ampoules DEL est de 0,3 W, le voltage CC est de 5 V. Si l'ampoule DEL est endommagée, ne pas utiliser l'appareil et l'envoyer immédiatement au fabricant ou à un représentant pour réparation ou remplacement.
21. Attention: pour éviter toute blessure, débrancher le rhéostat :
 - a. lorsque l'appareil est laissé sans surveillance.
 - b. avant de le transporter pour effectuer un entretien.

ATTENTION — Pièces mobiles. Pour réduire le risque de blessures, mettre l'interrupteur sur arrêt avant d'effectuer un entretien. Fermer le couvercle avant de faire fonctionner la machine.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Ce produit est conçu pour une utilisation domestique seulement (ou l'équivalent).

Cet appareil est conforme à la norme CEE 2004/108/EC concernant les normes électromagnétiques.



"DISPOSITION PARTICULIERE:

Cet appareil est marqué d'un symbol de recyclage. Ne déposez pas ce matériel en décharge municipale. Il fait l'objet d'un traitement spécifique pour sa collecte."

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando se usa un aparato eléctrico, debe seguirse unas precauciones básicas y que vienen incluidas a continuación.

“Leer las instrucciones antes de usar la máquina de coser.”

PELIGRO — Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica.

1. La máquina no debe dejarse nunca desatendida mientras esté conectada. Desconectar la máquina de la red eléctrica inmediatamente después de su uso y antes de limpiarla.

CUIDADO — Para reducir el riesgo de quemaduras, fuego, descargas eléctricas o causar daños a personas.

1. **“No usar la máquina como un juguete.”**
Prestar atención si fuese necesario cuando la máquina está siendo usada por niños o cerca de ellos.
2. **“Este aparato no está destinado al uso por personas (incluyendo niños) con una reducción de física, sensorial o mental, capacidad, o falta de experiencia y el conocimiento, a menos que se les ha dado la supervisión o las instrucciones de utilización del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.”**
3. **“Usar la máquina de coser solamente como se describe en este manual.**
Usar únicamente los accesorios recomendados por el fabricante y que vienen especificados en este manual.”
4. **“No trabajar nunca con la máquina en caso de que tenga el cable o el enchufe en malas condiciones, si no cose correctamente, en caso de que se haya caído, haya sido dañada o se haya mojado.”**
5. **“Si se daña el cable de suministro, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o similares a personas calificadas, a fin de evitar un peligro.”**
6. **“No usar la máquina con los orificios de ventilación bloqueados. Mantener los orificios de ventilación de la máquina de coser y el pedal sin acumulación de polvo, suciedad y restos de tejido.”**
7. **“No introducir no insertar objetos en los orificios de ventilación.”**
8. **“Adentro uso solamente.”**
9. **“No usar mientras se estén utilizando productos aerosoles (spray) o en lugares donde se esté administrando oxígeno.”**
10. **“Para desconectar, girar el interruptor hasta la posición Off (“0”), luego desconectar el enchufe de la red.”**
11. **“Apague o desconecte el aparato cuando no lo use, desconecte el aparato antes de llevar a cabo el mantenimiento o sustitución de las lámparas.”**
12. **“No desconectar el enchufe tirando del cable. Para desconectar, tirar de la clavija, no del cable.”**
13. **“Mantener los dedos alejados de todas las partes movibles de la máquina. Tener un cuidado especial con la aguja.”**
14. **“Usar siempre la placa de agujas apropiada. Una placa de agujas impropia puede producir la rotura de la aguja.”**

15. “No usar agujas despuntadas.”
16. “No presionar ni tirar del tejido mientras se está cosiendo. Esto podría doblar la aguja y romperla.”
17. “Situación el interruptor principal de la máquina en posición Off (“0”) cuando se realice algún ajuste en el área de la aguja como enhebrar la aguja, cambiar la aguja, cambiar la canilla, cambiar el pie prensatelas y similares.”
18. “Desconectar siempre la máquina de la red eléctrica cuando se retiren las tapas, para lubricar, o cuando se realice algún otro tipo de ajuste mecánico mencionado en el manual de instrucciones.”
19. “Para evitar descargas eléctricas, no ponga la máquina ni el cable o enchufe en agua u otros líquidos.”
20. “La lámpara LED de potencia máxima es 0,3 W, la tensión máxima es de DC 5V, si se daña la lámpara LED, que no debe usar el producto y enviarlo a la fabricación o el agente de servicio para reparar o reemplazar a la vez.”
21. “Atención los siguientes campos para evitar lesiones:
 - Desconecte el pedal del aparato cuando no lo use:
 - Desconecte el pedal del aparato antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento.”

PARTES MÓVILES— Para reducir el riesgo de daños personales, apague y desconecte antes de cualquier mantenimiento. Cierre la tapa antes de utilizar la máquina.

CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Esta máquina de coser es para uso doméstico

Este instrumento se conforma con directivo de CEE 2004/108/EC cubriendo supresión contra interferencia de radio.



Por favor, recuerde que estos productos deben ser reciclados de acuerdo con la legislación nacional referente a productos eléctricos y electrónicos. Si tiene alguna duda al respecto, por favor contacte con el distribuidor.

“IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS”

“When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following.”

“Read all instructions before using this sewing machine.”

“DANGER— To reduce the risk of electric shock:”

1. “This sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.”

“WARNING— To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons: ”

1. “Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.”
2. “This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.”
3. “Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.”
4. “Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.”
5. “If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.”
6. “Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.”
7. “Never drop or insert any object into any opening.”
8. “Indoors use only.”
9. “Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.”
10. “To disconnect, turn switch to the off (“0”) position, then remove plug from outlet.”
11. “Switch off or unplug the appliance when leaving it unattended, unplug the appliance before carrying out maintenance or replacing lamps.”
12. “Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.”
13. “Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.”
14. “Never sew with a damaged needle plate as this can cause needle to break.”

15. "Do not use bent needles."
16. "Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break."
17. "Switch the sewing machine off ("0") when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc."
18. "Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual."
19. "To avoid electrical shock never put the machine nor the mains cable or mains plug into water or other liquids."
20. "The LED lamp maximum power is 0.3W, maximum voltage is DC 5V. If the LED light is damaged, you should not use the product and send it to the manufacture or service agent to repair or replace at once."
21. "Caution - to avoid injury:
 - Unplug the foot controller of the appliance when leaving it unattended.
 - Unplug the foot controller of the appliance before carrying out any maintenance."

"CAUTION – Moving parts - To reduce risk of injury, switch off before servicing. Close cover before operating machine."

"SAVE THESE INSTRUCTIONS"

"This product is for household use, or equivalent."

This appliance complies with EEC Directive 2004/108/EC covering the electromagnetic compatibility.



DISPOSAL:

This equipment is marked with the recycling symbol. Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary. (European Union only)

TABLE DES MATIÈRES

1. DESCRIPTION DE LA MACHINE À COUDRE	Point droit -----	36-37
Description -----	Pour garder la couture droite	
Accessoires -----	Point de matelassage d'apparence fait à la main -----	38-39
Préparation de la machine -----	Mise en place de fermetures à glissière	
Porte-bobine,	Passepoil	
Levier du pied presseur -----	Point zigzag -----	40
Plaque De Reprisage,	Réglage de la largeur et de la longueur du point	
Utilisation du bras libre -----	Zigzag multi-point,	
Préparation de la canette -----	Point de lingerie -----	41-42
Comment enlever le boîtier de la canette,	Point bourdon, Positionnement des motifs	
Mise en place de la canette dans le boîtier de la canette -----	Pose de boutons -----	43
Mise en place place du boîtier de la canette,	Point invisible -----	44-45
Enfilage du fil supérieur -----	Point décoratifs et points extensibles -----	46-51
Utilisation de l'enfileur de chas d'aiguille -----	Point droit extensible, point nid d'abeille,	
Rappel du fil inférieure -----	Point surjet extensible, Point plume,	
Tableau des tissus, du fil et des aiguilles -----	Point ric-rac, Point surjet double,	
Changement d'aiguille -----	Point entrecroisé, Point entredeux,	
Réglage de la tension du fil supérieur -----	Point d'échelle, Point épingle,	
Fonctions du panneau de commande,	Point de languette, Point épingle oblique,	
Réglage de la position d'aiguille pour le point droit -----	Point surjet oblique, Point croisé,	
Réglage de la tension du fil inférieur,	Point grec, Point d'arrêt,	
Remplacement du pied presseur -----	Point d'épine, Point surjet renforcé,	
Messages d'aide -----	Point d'assemblage des rebords	
Bouton d'opération du point de marche arrière -----	Autres points décoratifs et idées pour la couture décorative à la machine -----	52
	Confection des boutonnieres -----	53-55
	Boutonnière automatique,	
	Boutonnière gansées (renforcées)	
2. POUR COUDRE	3. ENTRETIEN DE LA MACHINE	
Tableau de référence rapide des largeurs et Longueurs de points -----	Nettoyage des griffes et autour de la navette -----	56-57
Guide de référence des motifs -----	4. ACCESSOIRES EN OPTIONS	
	Grand plateau de rallonge -----	58
	5. VÉRIFICATION DES PROBLÈMES MINEUR DE COUTURE	
	-----	59-61

Version pour l'Europe

Dimensions: 37.6 cm × 19.7 cm × 30.1 cm
Poids de l'équipement: 6,6 kg
Tension nominale: 110 V ~
Fréquence nominale: 60 Hz
Entrée nominale: 65 W
Utilisation de la température ambiante: température normale
Niveau de bruit acoustique: moins de 70 db(A)

INDICE DE CONTENIDOS

1. PRINCIPALES PARTES DE LA

MAQUINA

Identificación de la máquina -----	9-10
Accesorios -----	11
Preparación de la máquina -----	12
Porta carretes, Palanca pie prensatelas -----	13
Placa transparente ,	
Utilización del brazo libre -----	14
Devanado de la bobina -----	15
Extracción de la capsula bobina de la lanzadera,	
Inserción de la canilla en la	
capsula bobina -----	16
Inserción de la capsula bobina en	
la lanzadera,	
Enhebrado del hilo superior -----	17-18
Empleo del ensartador automático	
de aguja -----	19
Extracción del hilo de la bobina -----	20
Tabla de hilo, aguja y material -----	21-22
Cambio de la aguja -----	23
Ajuste de la tensión del hilo superior -----	24-25
Funciones de panel de control ,	
Ajuste de posición de aguja para	
puntada recta -----	26-27
Ajuste de la tension del hilo de la bobina,	
Cambio del pie prenastelas -----	28
Mensajes de ayuda -----	29
Interruptores de funcionamiento -----	30

2. EMPEZAR A COSER

Cuadro de referencia rápida de largo y	
ancho de puntada -----	31-34
Guía de referencia del	
número de puntada -----	35

Puntada recta -----	36-37
Manteniendo la puntada derecha	
Puntada recta con función de	
remate automático -----	38-39
Colocación de cierres y vivo	
Colocación de vivos	
Puntada zig-zag -----	40
Ajuste del ancho y largo de puntada,	
Zig-zag de tres puntadas,	
Puntada de lencería -----	41-42
Puntada de relleno, Ubicacion de los patrones	
Cosido de botones -----	43
Puntada invisible -----	44-45
Puntadas decorativas y elásticas -----	46-51
Puntada recta triple, Puntada panal,	
Puntada sobre-orillado,	
Puntada pluma, Puntada ric rac,	
Puntada obrlock doble,	
Puntada entrecruz, Puntada "Entredos",	
Puntada en escalera, Puntada de broche,	
Puntada de ribete, Puntada alfiler inclinado,	
Puntada overlock inclinado, Puntada cruzada,	
Puntada llave griega, Puntada raspa,	
Puntada sobre-borde reforzado,	
Puntada une-orillas, Puntada mago	
Mas puntadas decorativas e ideas	
para decorar sus manualidades -----	52
Ojales automaticos -----	53-55

3. CUIDE SU MAQUINA

Limpiar el area del transportador y	
la lanzadera -----	56-57

4. ACCESORIOS OPCIONALES

Base de extension -----	58
-------------------------	----

5. CUADRO DE VERIFICACION DE RENDIMIENTO

-----	59-61
-------	-------

Para versión europea

Dimensiones: 37.6 cm × 19.7 cm × 30.1 cm
 Peso del equipo: 6,6 kg
 Voltaje nominal: 230 V ~
 Frecuencia nominal: 50 Hz
 Consumo nominal: 65 W
 Uso de temperatura ambiente: temperatura normal
 Nivel de ruido acústico: menos de 70 db(A)

TABLE OF CONTENTS

1. KNOWING YOUR SEWING

MACHINE

Machine identification-----	9-10
Accessories -----	11
Setting up your machine -----	12
Spool pins, Presser foot lifter -----	13
Darning plate ,	
Converting to free-arm sewing -----	14
Winding the bobbin -----	15
Removing bobbin case from shuttle,	
Inserting bobbin into bobbin case -----	16
Inserting bobbin case into shuttle,	
Threading the top thread -----	17-18
Using automatic needle threader -----	19
Picking up bobbin thread -----	20
Needle, thread and fabric chart -----	21-22
Changing the needle-----	23
Adjusting top thread tension -----	24-25
Functions of control panel,	
Straight stitch needle position -----	26-27
Adjusting bobbin thread tension,	
Changing presser foot-----	28
Helpful messages-----	29
Reverse operation button -----	30

2. STARTING TO SEW

Quick reference table of stitch length and width -----	31-34
Pattern number reference guide -----	35
Straight stitching -----	36-37
Keeping seams straight	
Hand-look quilt stitch-----	38-39
Inserting zippers and piping	
Piping	

Zigzag stitching-----	40
Adjusting stitch width and length	
Multi-stitch zigzag, Shell stitch -----	41-42
Satin stitch, Placement of patterns	
Sewing on a button -----	43
Blindhem stitch -----	44-45
Decorative and stretch stitches -----	46-51
Straight stretch stitch,Honeycomb stitch,	
Overedge stitch,Feather stitch,	
Ric-rac stitch,Double overlock stitch,	
Criss-cross stitch,Entredeux stitch,	
Ladder stitch,Pin stitch, Blanket stitch,	
Slant pin stitch,Slant overedge stitch,	
Crossed stitch, Greek key stitch,	
Fishbone stitch, Thorn stitch,	
Reinforced overedge stitch,	
Edge-joining stitch, Wizard stitch	

More decorative stitches & ideas for decorative machine stitching -----	52
Buttonhole making -----	53-55
Automatic buttonhole, Corded buttonholes	

3. CARING FOR YOUR MACHINE

Cleaning hook area and shuttle area -----	56-57
--	-------

4. OPTION ACCESSORIES

Large extension table-----	58
----------------------------	----

5. PERFORMANCE CHECKLIST

-----	59-61
-------	-------

For European version

Dimensions: 37.6 cm × 19.7 cm × 30.1 cm
Mass of the equipment: 6.6 kg
Rated Voltage: 230 V ~
Rated Frequency: 50 Hz
Rated input: 65 W
Using ambient temperature: Normal temperature
Acoustic noise level: less than 70 db(A)

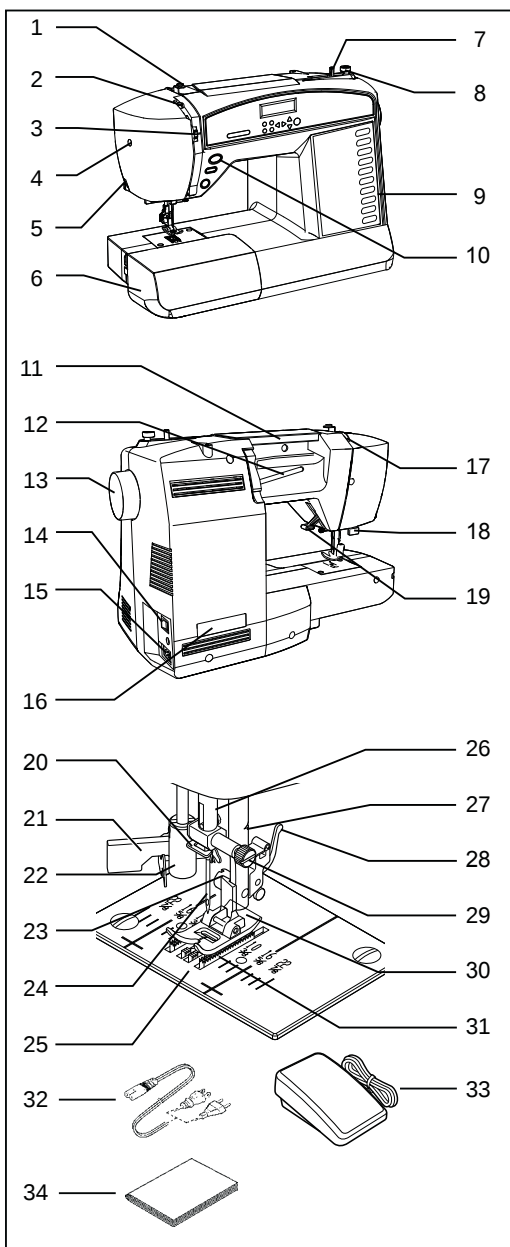
1. DESCRIPTION DE LA MACHINE À COUDRE

1. PRINCIPALES PARTES DE LA MAQUINA

1. KNOWING YOUR SEWING MACHINE

DESCRIPTION

1. Disque de tension du bobineur
2. Releveur de fil
3. Réglage de la tension du fil supérieur
4. Plaque frontale
5. Coupe-fil
6. Boîte d'accessoires/table de rallonge
7. Axe du bobineur
8. Butée d'arrêt du bobinage
9. Guide de référence des points
10. Bouton du point de marche-arrière
11. Poignée
12. Porte-bobine horizontale
13. Volant
14. Interrupteur moteur/lumière
15. Prise du cordon d'alimentation
16. Plaque d'identification
17. Guide-fil
18. Levier de la boutonnière
19. Levier du pied presseur
20. Guide-fil
21. Enfileur de chas d'aiguille
22. Guide-fil
23. Vis du pied presseur
24. Aiguille
25. Plaque d'aiguille
26. Barre d'aiguille
27. Coupe-fil
28. Levier de verrouillage du pied
29. Vis de l'aiguille
30. Pied presseur zigzag
31. Griffes d'entraînement
32. Cordon d'alimentation
33. Rhéostat
34. Manuel d'instruction



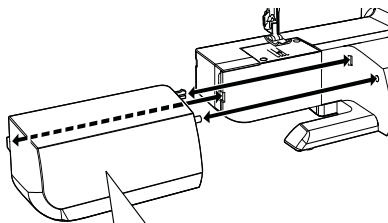
IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

1. Disco de tensión de bobina
2. Tira hilos
3. Control tensión hilo
4. Cubierta frontal
5. Cortador de hilo
6. Caja de accesorios
7. Eje devanador de la bobina
8. Tope devanador de la bobina
9. Guía de referencia del número de puntada
10. Botón de puntada hacia atrás
11. Asa para transportar
12. Portacarrete horizontal
13. Volante
14. Interruptor corriente/luz
15. Conector del cable
16. Placa de identificación
17. Guía hilo
18. Palanca para ojales
19. Palanca pie prensatelas
20. Guía hilo
21. Ensartador automático de aguja
22. Guía hilo
23. Tornillo pie prensatelas
24. Aguja
25. Placa aguja
26. Barra de aguja
27. Cortador de hilo
28. Palanca de desprendimiento prensatelas
29. Tornillo de sujeción aguja
30. Pie prensatelas
31. Impelentes
32. Cordón de la línea eléctrica
33. Control por pedal
34. Manual de instrucciones

MACHINE IDENTIFICATION

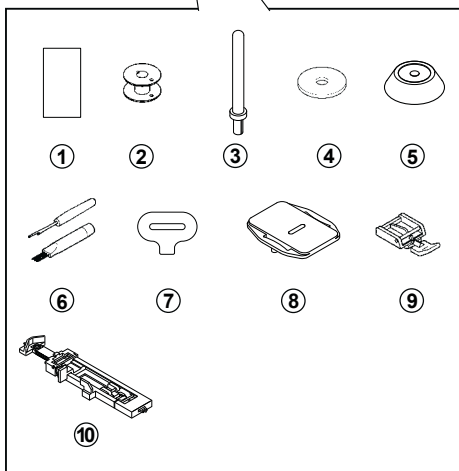
1. Bobbin winding tension disk
2. Thread take-up
3. Thread tension control
4. Face cover
5. Thread cutter
6. Removable extension table
/ Accessory box
7. Bobbin winder shaft
8. Bobbin winder stop
9. Pattern number reference guide
10. Reverse stitch button
11. Handle
12. Horizontal spool pin
13. Hand wheel
14. Power/light switch
15. Cord socket
16. Identification plate
17. Thread guide
18. Buttonhole lever
19. Presser foot lifter
20. Thread guide
21. Automatic needle threader
22. Thread guide
23. Presser foot screw
24. Needle
25. Needle plate
26. Needle bar
27. Thread cutter
28. Foot release lever
29. Needle clamp screw
30. Presser foot
31. Feed dogs
32. Power line cord
33. Foot control
34. Instruction manual

ACCESSOIRES ACCESORIOS ACCESSORIES



1. Aiguilles
2. Canettes
3. Porte-bobine auxiliaire
4. Rondelle feutre
5. Chapeau pour bobine
6. Séparateur de boutonnière/découreur et brosse
7. Tournevis pour plaque aiguille
8. Plaque de reprisage
9. Pied fermeture à glissière
10. Pied boutonnière

Le pied qui accompagne la machine à coudre est appelé le pied universel et est utilisé pour la plus grande partie des travaux de couture.



1. Agujas
2. Bobinas
3. Porta carrete adicional
4. Fieltros
5. Sujetador de hilo
6. Descocedor y brocha
7. Desarmador para placa de aguja
8. Placa transparente
9. Prensateles para cierres
10. Prensateles de ojales

El prensateles que viene con la máquina de coser se llama pie prensateles universal y será usado para la mayoría de sus costuras.

1. Needles
2. Bobbins
3. Auxiliary spool pin
4. Spool pin felt discs
5. Spool pin cap
6. Buttonhole opener/Seam ripper and brush
7. Screwdriver for needle plate
8. Darning plate
9. Zipper foot
10. Buttonhole foot

The foot that comes on your sewing machine is called the general purpose foot and will be used for the majority of your sewing.

PRÉPARATION DE LA MACHINE PRÉPARACION DE LA MÁQUINA SETTING UP YOUR MACHINE



Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise murale

Avant d'utiliser la machine pour la première fois, assurez-vous de bien essuyer tout surplus d'huile sur et autour de la plaque d'aiguille.

CORDON D'ALIMENTATION/RHÉOSTAT

Branchez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise de la machine (1) et à la prise murale (2) comme indiqué sur l'illustration. Connectez la fiche du rhéostat (3) dans le connecteur de la machine.

Réglage de l'interrupteur moteur/lumière à « OFF »

Poner el Interruptor de corriente/luz de velocidad en "OFF"

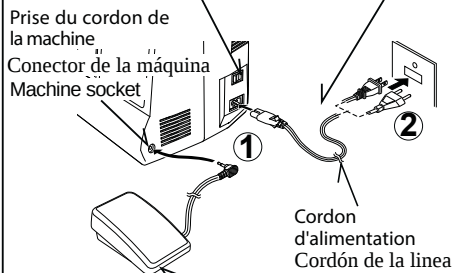
Set power/light switch at "OFF"

Prise du cordon de la machine

Conector de la máquina
Machine socket

Fiche Pasador
Pin plug

Cordon d'alimentation
Cordón de la línea



CHANGE TO:

CABLE TOMA DE CORRIENTE/CONTROL DE VELOCIDADES

Conecte el cable de alimentación a la máquina (1) y a la toma de corriente (2) como se ilustra.

El pedal no es necesario si se usa el botón start/stop.



**Siempre de la fu
retiran
tomacorri**

Asegurarse de limpiar cualquier aceite sobrante del área de la plancha de aguja, antes de usar, por primera vez, la máquina.

Be sure to wipe off any surplus oil from needle plate area before using your machine the first time.

CABLE TOMA CORRIENTE / CONTROL DE VELOCIDADES

Conecte el cable toma corriente a la máquina (1) y el enchufe a la alimentación de corriente (2) tal como se ve en el dibujo.

Conecte el enchufe del control de velocidades (3) en el conector de la máquina.

POWER LINE CORD/FOOT CONTROL

Connect the plug of the power line cord into the cord socket (1) and your wall outlet (2) as illustrated.

The foot control is not necessary if you use start/stop button.

INTERRUPTEUR MOTEUR ET LUMIÈRE

La machine ne fonctionnera pas avant de mettre l'interrupteur Moteur/Lumière en mode ouvert. Le même interrupteur contrôle l'alimentation et la lumière.

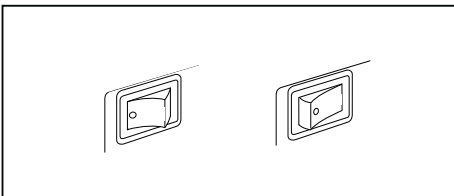
Lorsque vous entretenez la machine, où changer une aiguille, etc., assurez-vous de la débrancher de la prise murale.

INTERRUPTOR DE CORRIENTE

La máquina no funcionará hasta que se conecte el interruptor de corriente/luz. El mismo interruptor controla la corriente y la luz. Cuando se está utilizando la máquina, o se están cambiando agujas o bobinas, etc., la máquina se debe desconectar de los suministros principales.

POWER/LIGHT SWITCH

Your machine will not operate until the power/light switch is turned on. The same switch controls both the power and the light. When servicing the machine, or changing needles, etc., machine must be disconnected from the power supply.



PORTE-BOBINE

PORTA CARRETES

SPOOL PINS

PORTE-BOBINE HORIZONTAL

Tirez la bobine vers vous.

Placez la bobine sur la tige et fixez-y un chapeau de bobine pour assurer un débit de fil bien régulier. Si la bobine est dotée d'une fente de retenue de fil, elle doit être placée à droite.

PORTE-BOBINE VERTICAL

Fixez le porte-bobine et la rondelle feutre sur le capot supérieur. Placer la bobine sur le porte-bobine.

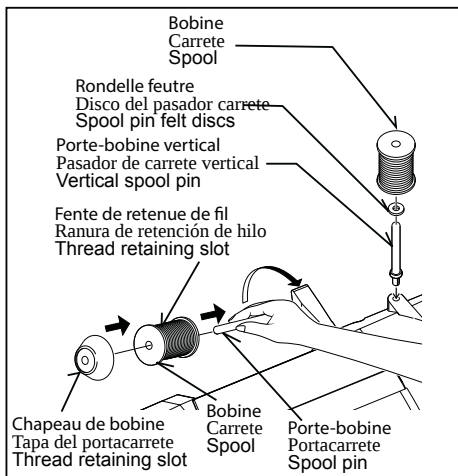
PORTA CARRETE HORIZONTAL

Jale el sujetador del carrete hacia usted.

Coloque el carrete de hilo en el porta carrete y asegúrelo con el sujetador de hilo para asegurarse que el hilo se mueve suavemente. El carrete de hilo tiene una ranura de retención de hilo, que debe quedar hacia la derecha.

PORTA CARRETE VERTICAL

Colocar el porta carrete y poner el disco de fieltro. Colocar un carrete de hilo en el portacarretes.



HORIZONTAL SPOOL PIN

Pull the spool pin towards you.

Place thread spool on the pin and secure with a spool cap to ensure smooth flow of thread. If the thread spool has a thread retaining slit, it should be placed to the right.

VERTICAL SPOOL PIN

Attach the spool pin and place a felt disc over it. Place a spool of thread on the spool pin.

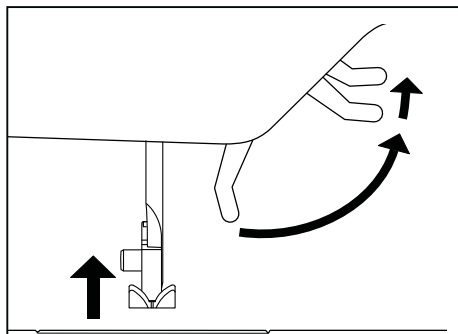
LEVIER DU PIED PRESSEUR

PALANCA PIE PRENSATELAS

PRESSER FOOT LIFTER

Il y a trois positions pour votre pied presseur

1. Abaisser le levier pour coudre.
2. Soulever le levier en position moyenne pour insérer ou enlever le tissu, et changer le pied.
3. Soulever le levier à sa position la plus haute, pour accommoder les tissus épais.



Su prensatelas tiene tres posiciones.

1. Bajar el prensatelas para coser.
2. Levantar la palanca a la posición media para insertar o mover la tela.
3. Levantar a la posición más alta para acomodar telas mas gruesas.

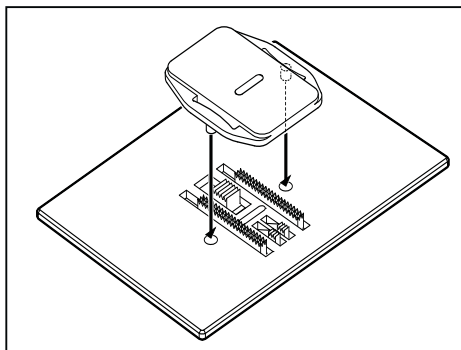
There are three positions for your presser foot.

1. Lower the presser foot to sew.
2. Raise the lifter to the middle position to insert or remove fabric, and to change presser foot.
3. Lift it to its highest position to accommodate thicker fabrics.

PLAQUE DE REPRISAGE PLACA TRANSPARENTE DARNING PLATE

Utilisez la plaque de reprisage lorsque vous devez contrôler vous-même l'entraînement du tissu pour coudre des boutons, pour le piquage à mouvement libre et pour effectuer du reprisage par vous-même.

Mettez l'aiguille à sa position la plus haute et relevez le pied presseur. Placez la plaque à reprisage sur la plaque d'aiguille en veillant à ce que les deux tiges s'introduisent correctement dans les trous.



Use the placa transparente cuando deba controlar la alimentación del tejido para costura de botones, trabajo de bordado libre y zurcido. Alzar la aguja y el pie prensatelas y montar la placa transparente en la plancha de agujas, con los dos pasadores de la parte posterior introducidos en los agujeros de la placa aguja.

Use the darning plate when you need to control fabric feeding for button sewing, free motion work and free motion darning. Raise needle and presser foot, and position darning plate onto the needle plate with the two pins on the back inserted to the holes of needle plate.

UTILISATION DU BRAS LIBRE UTILIZACIÓN DEL BRAZO LIBRE CONVERTING TO FREE-ARM SEWING

ón, sujétela con
hacia la izquierda
ra volver a
smo en sentido
r un click.

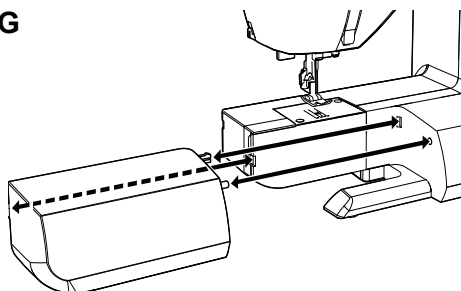
utiliser aussi bien à plat ou

de rallonge en place, vous
grande surface de travail.

e de rallonge, tenez-la
deux mains et tirez-la à
leur, comme indiqué sur

face, faites glisser la table de
rallonge à sa place jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

En retirant la table de rallonge, la machine se transforme en bras-libre pour confectionner des vêtements d'enfants, des poignets, des pantalons ainsi que tout autre vêtement difficile d'accès.



La máquina tanto se puede utilizar como base plana o una máquina de brazo libre.

Con la base de extensión instalada se obtiene una superficie de trabajo más amplia.

Para retirar la extensión de la cama, sosténgala firmemente con ambas manos y sáquela hacia la izquierda tal como se indica. Para volver a colocarla, deslice la extensión de la cama nuevamente a su lugar hasta que haga clic.

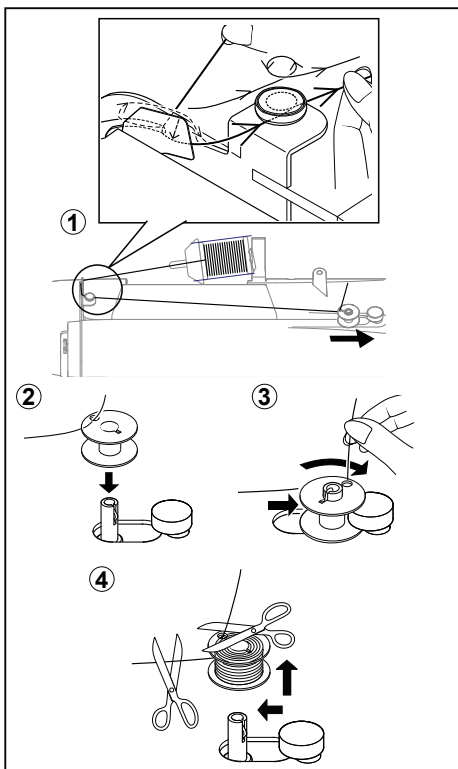
Sin la base de extensión, la máquina se convierte en un modelo de brazo libre para costura de ropa de niños, puños, piernas de pantalones, y otros lugares complicados.

To remove the extension table, hold it firmly with both hands and pull it off to the left as shown. To replace, slide the extension table back into place until it clicks.

PRÉPARATION DE LA CANETTE DEVANADO DE LA BOBINA WINDING BOBBIN

**Assurez-vous d'utiliser des bobines de type
« Classe 15J »**

1. Placez une bobine de fil sur un porte-bobine et fixez-la correctement à l'aide du chapeau de bobine. Tirez le fil hors de la bobine et faites-le passer par le guide-fil, comme indiqué dans l'illustration. Assurez-vous de bien insérer le fil dans les disques de tension du bobineur.
2. Faites passer l'extrémité du fil par le trou de la canette, comme indiqué. Assurez-vous que l'axe du dévidoir est à gauche ou déplacer le vers la gauche, placer la canette sur cet axe.
3. Poussez le tout vers la droite jusqu'au déclic. Tenez le bout de fil à la verticale.
4. Mettez la machine en marche. La canette va se remplir. Dès que la canette est pleine, elle s'arrêtera de tourner. Poussez l'axe vers la gauche pour pouvoir enlever la canette et couper le fil.



Este seguro de usar bobinas clase 15J.

Be sure to use Class 15J bobbins.

1. Coloque el carrete de hilo en el porta carrete y asegúrelo con la tapa de pasador de carrete. Tire del hilo hacia afuera del carrete y páselo a través de las guías de hilo tal como se indica en la figura. Asegúrese de jalar el hilo con firmeza en los discos de tensión del devanador de bobina.
2. Pase el extremo del hilo a través del agujero en la bobina tal como se indica. Empujar el eje del devanador bobina hacia la posición máxima izquierda, si no está ya ahí.
3. Colocar la bobina en el eje, con el extremo del hilo saliendo por la parte superior de la bobina. Empujar hacia la derecha el eje del devanador, hasta que se sienta un golpe seco. Retener el extremo del hilo.
4. Poner en marcha la máquina. El hilo que está sosteniendo se cortará. La bobina cesará de girar cuando se haya llenado por completo. Empujar hacia la izquierda el eje para sacar la bobina.

1. Place a spool of thread on the spool pin, and secure it with the spool pin cap. Pull the thread out from the spool and place it through thread guides as shown in illustration. Be sure to pull thread securely into the bobbin winding tension disk.
2. Put end of thread through the hole in bobbin as shown. Push bobbin winder shaft to far left position.
3. Place bobbin onto shaft with end of thread coming from top of bobbin. Push bobbin winder shaft to the right until it clicks. Hold the end of thread.
4. Start machine and the bobbin starts to wind. Bobbin will automatically stop turning when completely filled. Push shaft to the left to remove bobbin and cut thread.

COMMENT ENLEVER LE BOÎTIER DE LA CANETTE

EXTRACCION DE LA CEPsula BOBINA DE LA LANZADERA

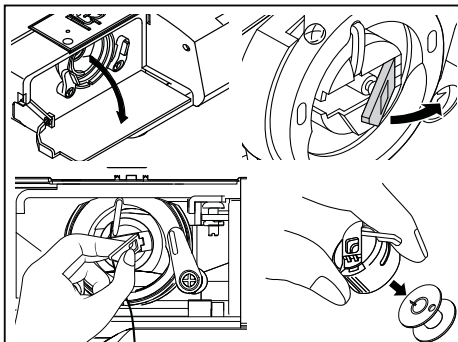
REMOVING BOBBIN CASE FROM SHUTTLE

Ouvrez le couvercle d'accès à la canette en le tirant vers le bas.

Tirez ensuite le loquet de la boîte à canette comme illustré, et sortez la du crochet.

Abrir la tapa de acceso tirando hacia abajo. Con los dedos, tire de la palanca del canillero como se muestra en la ilustración y saca el canillero de la lanzadera.

Open the bobbin access cover by pulling it down. With your fingers, pull open the bobbin case latch as shown, and take out the bobbin case from the shuttle.



MISE EN PLACE DE LA CANETTE DANS LE BOÎTIER DE LA CANETTE

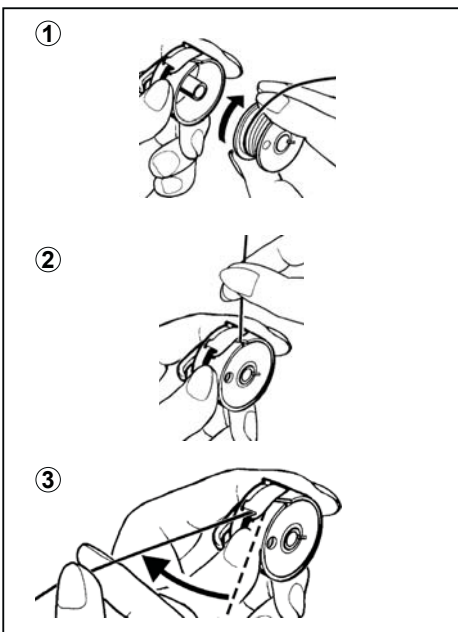
INSERCIÓN DE LA BOBINA EN LA CÁPSULA BOBINA

INSERTING BOBBIN INTO BOBBIN CASE

1. Prenez le boîtier de la canette dans la main gauche et insérez la canette, le fil étant dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Passez le fil dans la fente du boîtier de la canette.
3. Passez le fil sous le ressort de tension.

1. Mantener la bobina en la mano derecha con el hilo corriendo en la dirección de las agujas del reloj.
2. Insertar la bobina en la cápsula con alrededor de 10 cm. de hilo por fuera de la cápsula.
3. Tirar del hilo, a través de la abertura en la cápsula y luego por debajo del muelle plano de tensión. Cuando esté en su sitio se sentirá un golpe seco.

1. Hold the bobbin in your right hand with the thread running clockwise.
2. Insert the bobbin into the case with about 4" (10 cm) of thread showing outside the case.
3. Pull the thread through the slit in the case and then underneath the flat tension spring. It will click when it is in place.



MISE EN PLACE PLACE DU BOÎTIER DE LA CANETTE

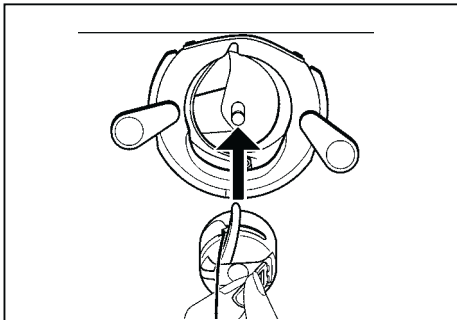
INSERCIÓN DE LA CÁPSULA BOBINA EN LA LANZADERA

INSERTING BOBBIN CASE INTO SHUTTLE

1. Tenez le loquet ouvert, en vous assurant que la tige de localisation du boîtier de la canette pointe vers le haut.
2. Faites glisser le boîtier de la canette sur la tige centrale de la navette, tout en maintenant le fil vers vous.

REMARQUE: assurez-vous que la tige de localisation s'insère correctement dans la fente située au-dessus de la navette.

3. Relâcher le loquet pour enclencher le boîtier de la canette en place.



1. Mantener abierto el pestillo, con el pasador de posicionamiento recto hacia arriba.
2. Posicionar la cápsula bobina en el eje central de la lanzadera, manteniendo retenido el hilo.

NOTA: Asegurarse de que el pasador de posicionamiento encaja en la ranura de posicionamiento, en la parte superior de la lanzadera.

3. Soltar el pestillo para fijar en su sitio la cápsula bobina.

1. Hold the latch open, with locating pin straight up.
2. Slide the bobbin case onto the center spindle of the shuttle, with the thread toward you.

NOTE: Be sure the locating pin fits into the locating groove at the top of the shuttle.

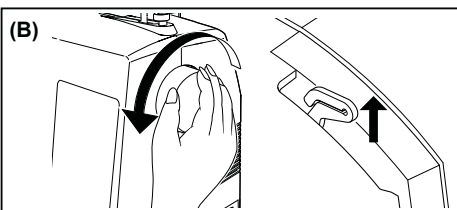
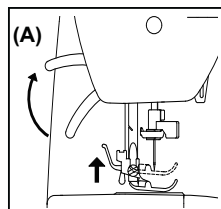
3. Release the latch to lock the bobbin case in place.

ENFILAGE DU FIL SUPÉRIEUR

ENHEBRADO DEL HILO SUPERIOR

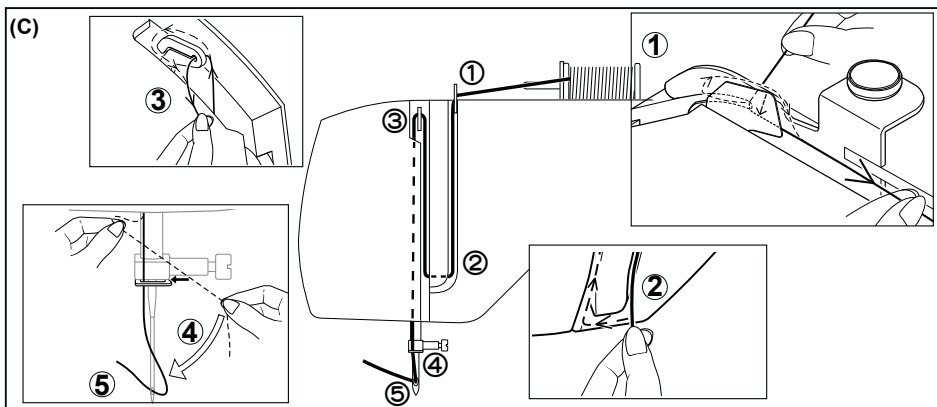
THREADING THE TOP THREAD

- A. Soulevez le pied presseur. Assurez-vous toujours que le pied presseur est soulevé avant de faire l'enfilage du fil supérieur. (Si le pied presseur n'est pas soulevé, la tension du fil pourrait être inadéquate.)
- B. Faites tourner le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit dans sa position la plus haute.



- A. Levante el prensatelas. Siempre asegúrese de levantar el prensatelas antes de enhebrar el hilo superior. (Si no se levanta el prensatelas, no se podrá lograr la tensión correcta del hilo.)
- B. Gire el volante hasta que la aguja se encuentre en su posición más alta y el tirahilos quede a la vista.

- A. Raise the presser foot lifter. Always be sure to raise the presser foot lifter before threading the top thread. (If the presser foot lifter is not raised, correct thread tension cannot be obtained.)
- B. Turn the hand wheel toward you until the needle is in its highest position.



C. Enfilez le fil de la machine avec votre main gauche tout en tenant le fil fermement de la main droite, dans l'ordre suivant comme montré dans l'illustration.

- * Faites passer le fil par le releveur de fil (3) de la droite vers la gauche.
- * Faites passer le fil par l'orifice de l'aiguille (5) de l'avant vers l'arrière.

IMPORTANT: pour vous assurer que la machine est correctement pourvue de fil dans les

replaces by:

C. Enhebre la máquina como se ilustra.

u'une

- 2.) Ensuite, abaissez le pied presseur et tirez de nouveau le fil vers l'arrière de la machine. Cette fois, vous devriez sentir une forte résistance. Si vous ne sentez pas de résistance, le fil a été mal enfilé et vous devez le ré-enfiler.

C. Enhebre la máquina con su mano izquierda mientras toma firmemente el hilo con su mano derecha en el orden siguiente tal como está ilustrado.

- * Pase el hilo a través del tirahilos (3) de derecha a izquierda.
- * Pase el hilo a través del ojo de la aguja (5) de adelante hacia atrás.

IMPORTANTE: Para verificar que la máquina ha sido bien enhebrada en los discos de tensión, realice esta verificación sencilla:

- 1.) Con el prensatelas levantado y la aguja sin enhebrar, jalar el hilo. Deberá detectar solo una ligera resistencia y una pequeña o ninguna deflexión de la aguja.
- 2.) Ahora vuelva a bajar el pie prensatelas y vuelva a tirar del hilo hacia atrás de la máquina. En ese momento deberá detectar una cantidad considerable de resistencia y mucha más deflexión de la aguja. Si no detecta la resistencia ha enhebrado mal la máquina y deberá volver a enhebrarla.

C. Thread the machine as illustrated.

- * Pass the thread through the thread take-up (3) from right to left.
- * Pass the thread through the eye of the needle (5) from front to back.

IMPORTANT: To verify that the machine is threaded properly in the tension discs, do this simple check:

- 1.) With the presser foot raised and the needle threaded, pull the thread. You should detect only a slight resistance and little or no deflection of the needle.
- 2.) Now lower the presser foot and again pull the thread towards the back of the machine. This time you should detect a considerable amount of resistance and much more deflection of the needle. If you do not detect the resistance, this means you have not threaded the machine correctly and need to rethread it.

UTILISATION DE L'ENFILEUR DE CHAS D'AIGUILLE

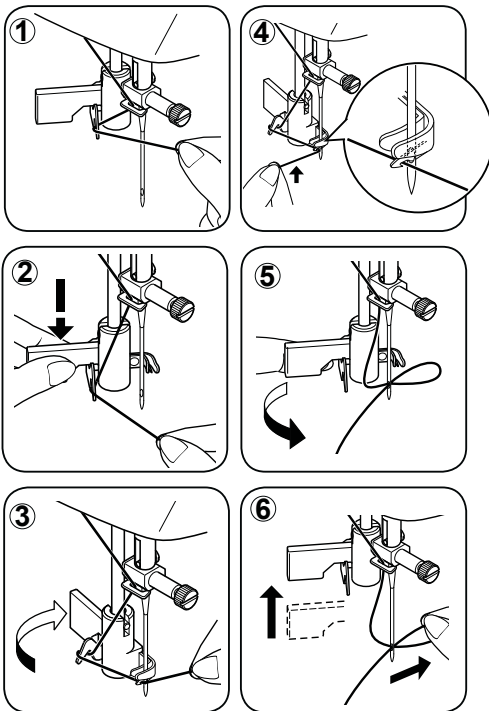
EMPLEO DEL ENSARTADOR AUTOMÁTICO DE AGUJA

USING AUTOMATIC NEEDLE THREADER

Amenez l'aiguille en position haute en tournant le volant vers vous (sens antihoraire).

1. Accrochez le fil au guide-fil comme indiqué dans l'illustration.
2. Abaissez le levier tout en tenant l'extrémité du fil.
3. Tournez le levier vers l'arrière de la machine.
4. Guidez le fil dans la fourchette d'accrochage et le tirez vers le haut.
5. Ramenez le levier à sa position d'origine, et l'aiguille sera alors automatiquement enfilée.
6. Relâchez le levier et tirez le fil vers l'extérieur.

REMARQUE: Afin de faciliter l'enfilage, il est recommandé de régler votre machine au point droit lors de l'utilisation de l'enfileur d'aiguille.



Levantant la aiguille a la posición más elevada girando el volante de la máquina hacia usted (en sentido contrario a las manecillas del reloj).

1. Enganche el hilo en el guía hilo como la indica la ilustración.
2. Empuje hacia abajo la palanca mientras detiene la punta del hilo.
3. Girar la palanca hasta el final.
4. Colocar el hilo en la horquilla de enganche y estirarlo hacia arriba.
5. Retornar la palanca a su posición y la aguja será enhebrada automáticamente.
6. Soltar la palanca y tirar del hilo hacia usted.

NOTA: Para un mejor enhebrado con el ensartador automático de aguja, se recomienda colocar el selector de la máquina en puntada recta.

Raise the needle to its highest position by rotating the hand wheel towards you (counter-clockwise).

1. Hook thread into thread guide as illustrated.
2. Pull down lever while holding the end of thread.
3. Rotate the lever to the rear of the machine.
4. Guide thread into hooked end and pull the thread upward.
5. Return the lever and needle will be threaded automatically.
6. Release the lever and pull thread away from you.

NOTE: For smooth threading it is recommended you set the machine for straight stitch when using the needle threader.

RAPPEL DU FIL INFÉRIEURE

EXTRACCIÓN DEL HILO DE LA BOBINA

PICKING UP BOBBIN THREAD

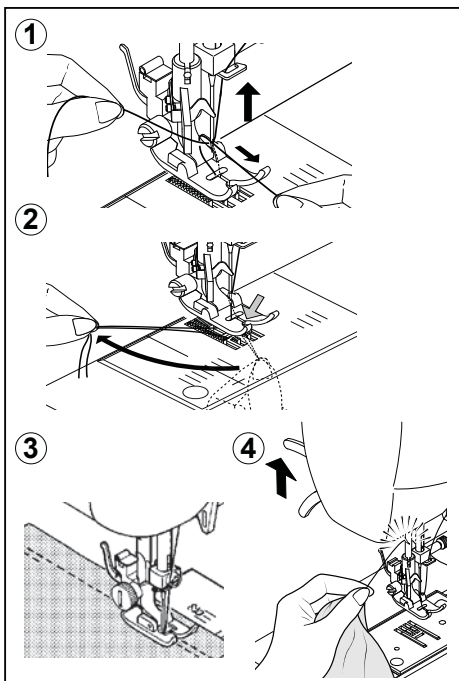
1. Relevez le pied presseur.
2. Retenez légèrement le fil de l'aiguille avec votre main gauche, faites tourner le volant vers vous (sens antihoraire) avec votre main droite, l'aiguille doit descendre en premier lieu et continuer de tourner jusqu'à ce que l'aiguille atteigne sa position la plus haute.

REMARQUE: pour faire remonter rapidement le fil de la canette, avec le point droit sélectionné, touchez et relâchez l'interrupteur de couture arrière.

La machine exécute un cycle et s'arrête avec l'aiguille relevé.

C'est là une des caractéristiques de la machine à coudre avec ordinateur.

3. Tirez légèrement sur le fil du dessus, et le fil de la canette ainsi capturé apparaîtra dans le trou de la plaque d'aiguille.
4. Placez les deux fils sous le pied presseur vers l'arrière en laissant dépasser environ 15 cm (6 po) de fil.



1. Alzar la palanca del pie prensatelas.
2. Manteniendo flojo el hilo de la aguja con la mano izquierda, girar hacia usted el volante con la mano derecha, hasta que la aguja alcance su posición más alta.

NOTA: Una manera rápida de extraer el hilo de la bobina es, con la puntada recta seleccionada, pulse levemente el botón de costura hacia atrás. Su máquina realizará un ciclo hacia abajo-arriba y se detendrá con la aguja levantada. Una de las características de su máquina de coser computarizada es que siempre se detiene con la aguja "completamente arriba".

1. Raise the presser foot lifter.
2. Holding needle thread loosely, first lowering the needle and continuing until the needle comes to its highest position.

NOTE: A quick way to pick up the bobbin thread is, with straight stitch selected, touch and release the reverse switch. Your machine will perform one down-up cycle and stop with the needle up. Always stopping with the needle "fully up" is one of the features of your computer sewing machine.

3. Tirar ligeramente del hilo superior y recoger el hilo de la bobina, que aparecerá a través de la abertura de la placa aguja.
4. Tirar de ambos hilos juntos, hacia atrás de la máquina, por debajo del pie prensatelas, dejando alrededor de 15 cm. de hilo.
3. Lightly pull up the top thread, and pick up bobbin thread, which will appear through the needle plate slot.
4. Pull both top and bobbin threads together toward the back of the machine under the presser foot, leaving about 6" (15 cm) clear.

TABLEAU DES AIGUILLES, FILS ET TISSUS

Utiliser des aiguilles standard. La taille de votre aiguille doit correspondre à la grosseur du fil et les deux doivent convenir au tissu.

Pour une couture normale, la même qualité de fil doit être utilisée dans la canette et pour l'enfilage supérieur de la machine.

N'utiliser jamais d'aiguille courbée ou cassée. Pour une couture réussie dans les tissus stretch, utiliser une aiguille stretch.

Fil	Aiguille	Tissu
coton 60 - 100 fil à broder synthétique	aiguille stretch	tous tissus stretch
coton soie synthétique fil à broder	70 ou 80	cotons, pur, soieries, tissus synthétiques, dentelle fine, batiste
coton 60 - 80 fil câblé 50 - 60 synthétique	80 ou 90	coton épaisseur moyenne et tissus synthétiques, popeline, velours, lainages légers, lin
coton 30 - 60 fil mercerise	100	cotons lourds, lainages moyens à lourds, daim

TABLA DE HILO, AGUJA Y MATERIAL

Usar las agujas normales. El tamaño de su aguja y el del hilo deben armonizar con el material. Ver la tabla siguiente.

Para coser normalmente, usar el mismo tamaño y el mismo tipo de hilo tanto en la aguja como en la bobina. Never use a bent or dull needle.

For successful sewing of stretch fabrics use stretch stitch needles with blue shank.

Nunca usar una aguja torcida o obtusa.

Para coser materiales con buen éxito, usar agujas para punto elástico.

Tipo de hilo	Aguja	Material
Algodón del 60 - 100	Aguja para punto elástico	Todos los materiales elásticos
Algodón Sintético Sada	70 o 80	Algodón puro, seda, material sintético, batista, muselina, nilón
Algodón 60 - 80 Mercerizado 50 - 60 Sintético	80 o 90	Algodón de peso mediano, material sintético de peso mediano, popelin, linón, terciopelo
Algodón 30 - 60 Mercerizado pesado	100	Algodón pesado, lana mediano a pesado, vaqueros

NEEDLE, THREAD AND FABRIC CHART

Use the standard needles. The size of your needle should match the size of the thread and both should match the fabric.

For normal sewing, the same size and type of thread should be used in the bobbin as on the upper part of the machine. Never use a bent or blunt needle.

For successful sewing of stretch fabrics use stretch stitch needles.

Thread Size	Needle Size	Fabric
Cotton 60 - 100 Synthetic Machine embroidery	stretch stitch needle	All stretch fabrics.
Cotton Synthetic Silk A Machine embroidery	70 or 80	Sheer cottons, silk synthetics, fine laces, batiste, dimity.
Cotton 60 - 80 Mercerized 50 - 60 Synthetic	80 or 90	Medium weight cottons, medium weight synthetics, poplin, seersucker, gingham, velvet, light weight woollens, linen.
Cotton 30 - 60 Mercerized heavy duty	100	Heavy weight cottons, medium to heavy weight woollens, denim.

CHANGEMENT D'AIGUILLE

CAMBIO DE LA AGUJA

CHANGING THE NEEDLE



Débranchez toujours. La machine de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise murale.

1. Relever la barre à aiguille à sa position la plus haute en tournant le volant vers vous.
2. Desserrez la vis du serre-aiguille (sens antihoraire).
3. Enlever l'aiguille en la tirant vers le bas.
4. Insérez la nouvelle aiguille dans le serre-aiguille, le côté plat à l'arrière.
5. Poussez l'aiguille vers le haut, jusqu'à la butée.
6. Resserrer la vis du serre-aiguille fermement.

Conseil utile: en plaçant un morceau de tissu sous le pied presseur et en abaissant le pied presseur, vous faciliterez l'opération de remplacement de l'aiguille, et ceci évitera qu'une aiguille ne tombe dans la fente de la plaque d'aiguille.

Côté plat
Lado plano
Flat side

Aiguille
Aguja
Needle

Butée
Pasador
Stop pin

Vis serre aiguille
Tornillo soporte aguja
Needle clamp screw



Siempre desconecte la máquina de la fuente de alimentación retirando el enchufe del tomacorriente de la pared.

1. Levantar la barra de la aguja a la posición más alta girando el volante hacia Ud.
2. Aflojar el tornillo que sujeta la aguja girándolo hacia Ud (en sentido contrario a las manecillas del reloj).
3. Quitar la aguja sacándola hacia abajo.
4. Insertar la aguja nueva en la barra aguja con el lado plano hacia la parte posterior.
5. Empujar la aguja lo más arriba posible.
6. Apretar el tornillo firmemente con el destornillador.

Consejo útil: Colocar un resto de material debajo del prensatelas y bajar el prensatelas facilita el cambio de aguja y evita que la aguja baje en la ranura de placa de aguja.



Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the electrical outlet.

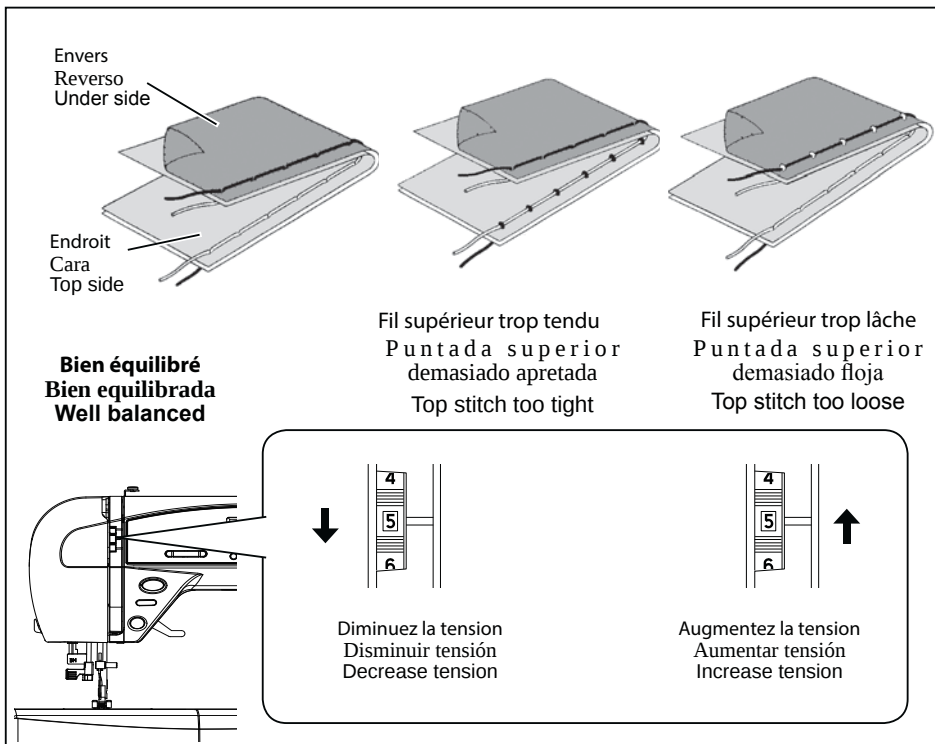
1. Raise the needle bar to its highest position.
2. Loosen the needle clamp screw by turning it toward you (counter-clockwise).
3. Remove the needle by pulling it downward.
4. Insert the new needle into the needle clamp with the flat side toward the back.
5. Push the needle up as far as it can go.
6. Tighten the needle clamp screw snugly with the screw driver.

Helpful Hint: Placing a scrap of fabric under the presser foot and lowering the presser foot makes it easier to change the needle and will preclude dropping the needle into the needle plate slot.

RÉGLAGE DE LA TENSION DU FIL SUPÉRIEUR

AJUSTE DE LA TENSION DEL ILO SUPERIOR

ADJUSTING TOP THREAD TENSION



Conseil utile: un léger ajustement sur le côté de + ou - de 5 améliorera l'apparence de la couture.

Consejo útil: Un pequeño ajuste para el lado + o - de 5 mejorará la apariencia de la costura.

Helpful Hint: A slight adjustment to a higher number or a lower number may improve sewing appearance.

POINT DROIT

Une belle apparence du point est grandement influencé par le bon équilibre entre le fil de la canette et le fil supérieur. Elle est parfaite lorsque les deux fils se nouent entre les deux épaisseurs de tissu.

Si, lorsque vous débutez une couture, vous vous apercevez que le point est irrégulier, vous devrez ajuster la tension.

Équilibrée tous ces ajustement avec le pied presseur en position « Bas ».

Une tension est équilibrée (points identiques du fil supérieur et inférieur) et est souhaitable, lors de la couture au point droit seulement.

100 stitch model : 00
80 stitch model : 00
60 stitch model : 00
40 stitch model : 00

COSTURA RECTA

La apariencia correcta de tu costura es ampliamente determinada por la tensión equilibrada de ambos hilos, el superior y el de la bobina.

Si se encuentra que la costura es irregular, se necesitará ajustar el control de la tensión. Cualquier ajuste se ha de realizar con el pie prensatelas abajo.

Una tensión balanceada (puntadas idénticas arriba y abajo) normalmente es lo deseado para costura de puntadas rectas.

STRAIGHT STITCHING

The correct appearance of your stitching is largely determined by the balanced tension of both top and bobbin threads. The tension is well balanced when these two threads "lock" in the middle of layers of the fabric you are sewing.

If, when you start to sew, you find that the stitching is irregular, you will need to adjust the tension control.

Make any adjustments with presser foot "down".

COUTURE ZIG ZAG ET DÉCORATIVE

Pour les fonctions de couture zigzag et décorative, la tension du fil doit être inférieure à celle de la couture de points droits.

Les points seront toujours plus beaux et moins froncés, lorsque le fil supérieur apparaît du côté inférieur du tissu.

100 stitch model : 04
80 stitch model : 04
60 stitch model : 04
40 stitch model : 04

COSTURA ZIG ZAG y DECORATIVA

Para las funciones de costura zigzag y decorativa, la tensión de hilo debe ser menor que para costura de puntadas rectas.

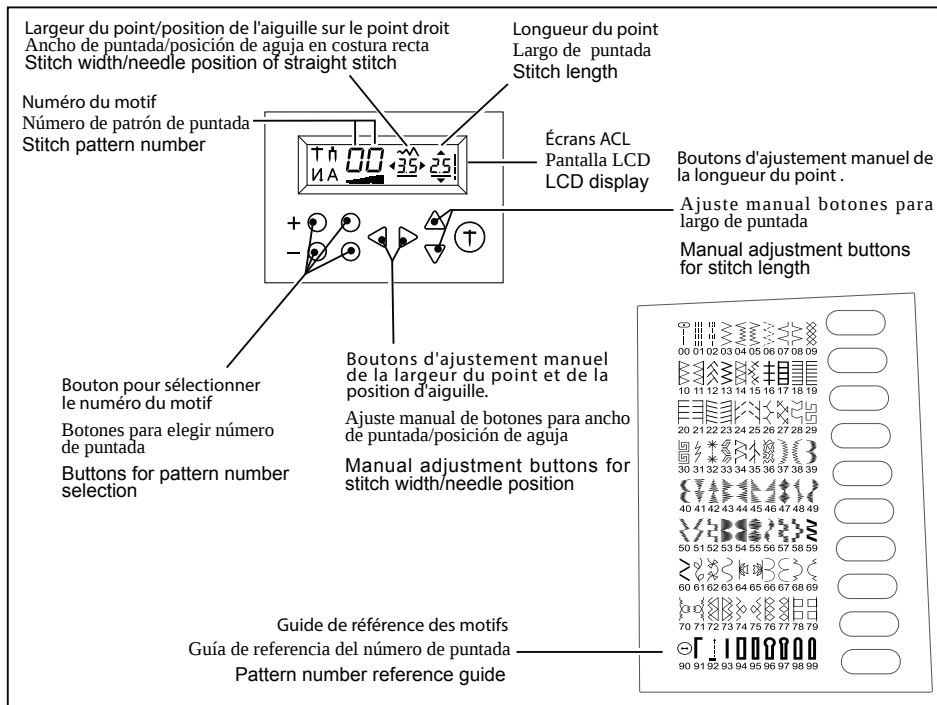
Siempre deberá obtener una costura bonita y menos arrugas cuando el hilo superior aparece del lado de debajo de su tejido.

ZIG ZAG and DECORATIVE SEWING

For zigzag sewing and decorative stitch functions, thread tension should be less than for straight stitch sewing.

You will always obtain a nicer stitch and less puckering when the upper thread appears on the bottom side of your fabric.

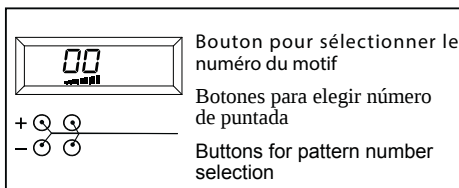
FONCTIONS DU PANNEAU DE COMMANDE **FUNCIONES DE PANEL DE CONTROL** **FUNCTIONS OF CONTROL PANEL**



BOUTON DE SÉLECTION DES NUMÉROS DES MOTIFS

Lorsque la machine est mise en fonction, le point droit est sélectionné et les réglages individuel sont illustrés sur l'écran ACL.

Pour sélectionner les motifs, utilisé le bouton du coté gauche pour sélectionner le chiffre de gauche, et le bouton du coté droit pour sélectionner le chiffre de droite, en vous référant au guide de référence des motifs.



BOTONES PARA ELEGIR NUMERO DE PUNTADA

Cuando la máquina está encendida, se selecciona costura recta y aparecen en la pantalla de LCD los ajustes para personalizar las opciones.

Para elegir patrones de puntada, usar el botón izquierdo para seleccionar el número de patrón para elegir el dígito izquierdo, y botón derecho para elegir el dígito derecho referente al número de guía de patrón.

PATTERN NUMBER SELECTION BUTTONS

When the machine is turned on, straight stitch is selected and pop-up screen for individual preference settings appears on the LCD display.

To select stitch patterns, use left button for pattern number selection to select left digit and right button to select right digit referring to pattern number reference guide.

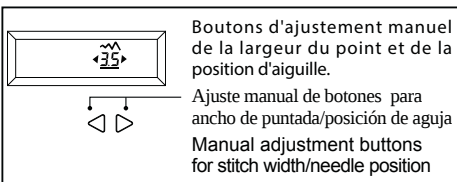
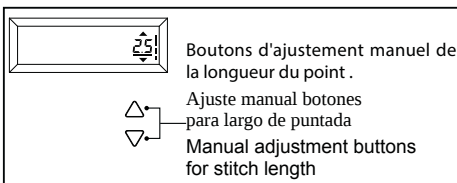
BOUTON D'AJUSTEMENT DE LA LONGUEUR ET DE LA LARGEUR DU POINT/POSITION D'AIGUILLE

La machine à coudre exécutera un motif sélectionné à une longueur et une largeur prééglée à 5 par défaut.

Les réglages automatiques par défaut de la longueur et de la largeur du point apparaissant à l'écran sont soulignés.

Vous pouvez changer manuellement la longueur et la largeur du point ou la position de l'aiguille, du point droit, selon vos préférences en appuyant sur les boutons d'ajustement manuel.

REMARQUE: certains motifs offrent plus d'options de modification que d'autres.



BOTONES DE AJUSTE DE LARGO Y ANCHO DE PUNTADA / POSICIÓN DE AGUJA

Su máquina ajustará Automáticamente/ Por Omisión, sus requerimientos de Largo y Ancho de Puntada.

Los ajustes pre-establecidos de largo y ancho de puntada están subrayados en pantalla.

Usted puede cambiar manualmente el largo y ancho de puntada o posición de la aguja para la puntada recta de acuerdo a su preferencia, oprimiendo los botones de ajuste manual.

NOTA: Algunas puntadas ofrecen mayores opciones que otras para hacer ajustes manuales.

STITCH LENGTH AND STITCH WIDTH / NEEDLE POSITION ADJUSTMENT BUTTONS

Your sewing machine will produce your stitching requirements at a 5/Default stitch length and width.

Default settings of stitch length and width are underlined on the display.

You can manually change the length, width or needle position for straight stitch according to your preference by pushing manual adjustment buttons.

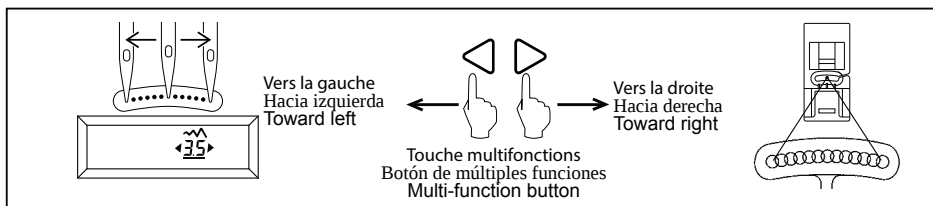
NOTE: Some patterns offer more options for manual adjustments than others.

RÉGLAGE DE LA POSITION D'AIGUILLE POUR LE POINT DROIT AJUSTE DE POSICION DE AGUJA PARA PUNTADA RECTA STRAIGHT STITCH NEEDLE POSITION

13 positions d'aiguille sont utilisables pour la couture droite en utilisant le contrôle de largeur de point.

13 posiciones de aguja disponibles para acolchados, puntadas de revestimiento, etc.

The position of the needle when sewing straight stitch may be adjusted to any one of 13 different positions with the Stitch Width Control as illustrated:



AJUSTER LA TENSION DU FIL INFÉRIEUR

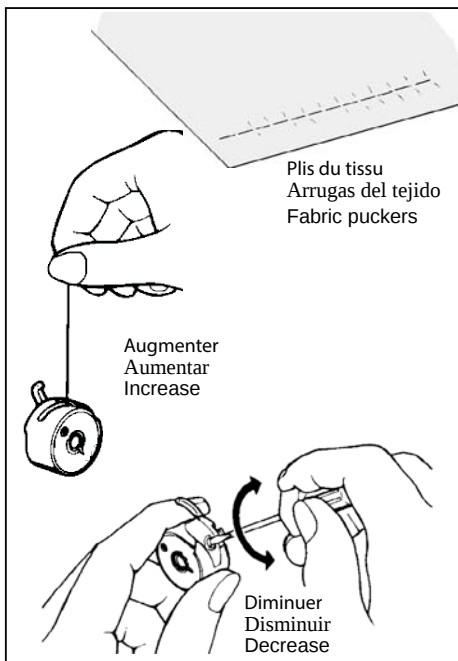
AJUSTE DE LA TENSION DEL HILO DE LA CANILLA

ADJUSTING BOBBIN THREAD TENSION

Pour vérifier que la tension du fil de canette est correcte, tenez la boîte à canette par le fil et donnez lui une secousse. Une tension correcte lui permet de dérouler 3 à 5 cm de fil. Si ce n'est pas assez serré, le fil se déroule plus, voir en continu. Si c'est trop serré, rien ne se déroule. Lorsque vous ajustez cette tension, procédez toujours très légèrement et lentement avec un tournevis.

Para comprobar si la tensión del hilo del canillero es correcta, suspenda el canillero por el hilo y sacúdalo una vez. Si la tensión del hilo es correcta, el canillero ha de descender entre 3 y 5 cm. Si está demasiado flojo, no dejará de desenrollar hilo. Si está demasiado fuerte, apenas bajará el canillero. Hacer pequeños ajustes del tornillo para regular la tensión.

To test the bobbin thread tension, suspend the bobbin case by the thread and jerk it once. Correct bobbin tension will result in the thread unwinding only (3-5 cm.) If too loose it will unwind continuously. If too tight the thread will not unwind at all. When adjusting the tension on the bobbin case, make only slight adjustments with a screwdriver.



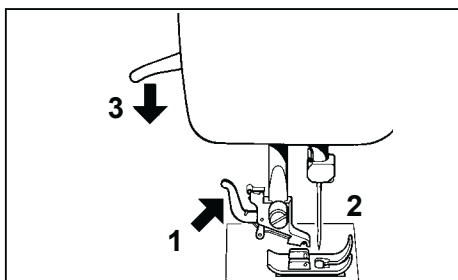
REEMPLACEMENT DU PIED PRESSEUR

CAMBIO DEL PIE PRENSATELAS

CHANGING PRESSER FOOT

Relevez l'aiguille au maximum, ainsi que le levier du pied presseur.

1. Poussez le levier de verrouillage et enlevez le pied.
2. Placez le pied choisi sur la plaque d'aiguille comme illustré.
3. Rabaissez le levier du pied presseur de façon à ce que le pied s'enclenche de lui-même sur son support.



Asegurarse de que la aguja está en la posición más alta. Alzar la palanca del pie prensateclas.

Raise presser foot lifter.

1. Oprimir la palanca de desprendimiento del prensateclas para sacar el prensateclas.
2. Colocar el prensateclas deseado sobre la placa aguja, alineando los agujeros aguja.
3. Bajar la palanca pie prensateclas, de manera que el sujetador prensateclas se enclenque.

1. Push presser foot release lever to remove the foot.
2. Place the desired foot on the needle plate aligning the presser foot pin with the foot holder.

CHANGE TO:

Alzar la palanca del pie prensateclas.

at the foot

MESSAGES D'AIDE

MENSAJES DE AYUDA

HELPFUL MESSAGES

Si une opération ne se fait pas correctement, un message d'aide apparaîtra. Lorsque le message d'aide apparaît, résoudre le problème en suivant les instructions ci-dessous.

Si se hace alguna operación incorrecta, aparecerá un mensaje de ayuda en pantalla. Cuando aparezca un mensaje de ayuda, arregle el problema siguiendo las instrucciones de abajo.

If an incorrect operation is made, a helpful message will be displayed. When a helpful message is displayed, fix the problem following the instructions below.

Le bobineur se déplace vers la droite (position activée) pendant la couture.

➔ Vérifier le bobineur et déplacer le vers la gauche.

El devanador de bobina se movió a la derecha (posición de operación) durante la costura.

➔ Revisar el devanador de bobina y moverlo hacia la izquierda.

Bobbin winder is moved to right (operating position) during sewing.

➔ Check bobbin winder and move it to left.

C1

Le levier de la boutonnière n'est pas abaissé ni soulevé.

➔ Abaissez le levier de boutonnière pour coudre une boutonnière.

➔ Soulevez le levier de boutonnière pour coudre les autres motifs.

La palanca del ojalador no está abajo o arriba.

➔ Bajar la palanca de ojalador al hacer ojales.

➔ Levantar la palanca del ojalador al coser patrones de puntada.

Buttonhole lever is not lowered or raised.

➔ Lower buttonhole lever when sewing buttonholes.

➔ Raise buttonhole lever when sewing stitch patterns.

C2

Le rhéostat se débranche lorsque vous l'utilisez.

➔ Poussez sur la connexion du rhéostat.

El Control de pedal se desconectó al estarlo operando.

➔ Conectar el control de pedal.

Foot control plug is pulled out, while operating.

➔ Push in foot control plug or press start/stop button.

C3

La machine ne tourne plus, en raison d'un enchevêtrement du fil dans la canette.

➔ Débranchez la machine et éliminez le problème causant l'arrêt de la machine.

La máquina se detuvo porque el hilo se enredó con la bobina o se interrumpió abruptamente la rotación.

➔ Apague la máquina y arregle el problema que causó que se detuviera la máquina.

Machine is locked up due to thread entangled with bobbin case or rotation interrupted forcibly.

➔ Turn off power switch and eliminate the problem that caused the machine to stop.

C4

Le bouton de marche arrière / point d'arrêt a été activé après été sélectionné.

➔ Le point d'arrêt se fera automatiquement lorsque la bouter terminée. Il ne sera donc pas nécessaire d'appuyer sur le bouton de marche arrière / points d'arrêt.

Se oprimió el botón de Puntada hacia Atrás/Hilvanado mientras se seleccionó el ojalador.

➔ La Puntada de Hilvanado (o de seguridad) se hace automáticamente después de que se termina el ojal. No es necesario oprimir el botón.

Machine is locked up due to thread entangled with bobbin case or rotation interrupted forcibly.

➔ Turn off power switch and eliminate the problem that caused the machine to stop.

C5

Le bobineur est en fonction.

➔ Déplacez le bobineur vers la gauche lorsque vous ne l'utilisez pas.

El eje del devanador de bobina está funcionando.

➔ Mueva el eje del devanador hacia la izquierda cuando no se use.

Presser foot is up

➔ Down the presser foot.

C7

Le bobineur est en fonction.

➔ Déplacez le bobineur vers la gauche lorsque vous ne l'utilisez pas.

El eje del devanador de bobina está funcionando.

➔ Mueva el eje del devanador hacia la izquierda cuando no se use.

Bobbin winder is in operation.

➔ Move bobbin winder to left when

C8

Pls check if they are same meaning. I found it is correct.

Please change to:

El prensatelas está arriba.

--> Baje el prensatelas.

BOUTON D'OPÉRATION DU POINT DE MARCHÉ ARRIÈRE

INTERRUPTORES DE FUNCIONAMIENTO

REVERSE OPERATION BUTTON

BOUTON DOUBLE USAGE POINT MARCHÉ ARRIÈRE / POINT D'ARRÊT

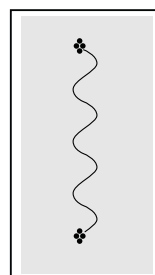
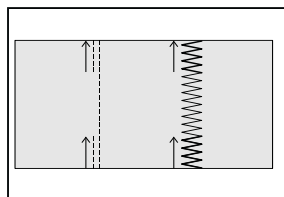
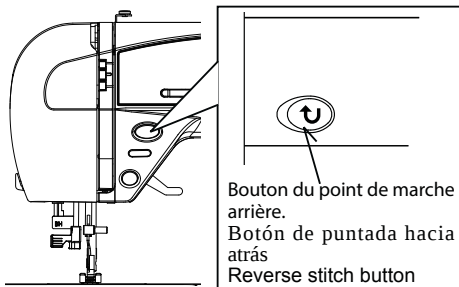
* Fonction du point arrière pour le point droit et zigzag. ()

La couture arrière se met en marche lorsque vous appuyez sur ce bouton. La machine continue de coudre en marche arrière tant que vous appuyez sur ce bouton.

* Fonction du point d'arrêt pour la jonction avec d'autres points. ()

La machine à coudre exécute 4 petits points pour terminer la couture de tous les motifs, sauf pour les points droits, zigzag et boutonnière. La position des points d'arrêt se trouve exactement dans le motif où l'on pousse sur le bouton marche arrière / point d'arrêt.

REMARQUE: cette fonction est très utile pour terminer le motif de couture et pour éviter l'effilochage au début et à la fin de la couture.



INTERRUPTOR DE COSTURA HACIA ATRÁS/REMADE

* Función de costura hacia atrás para costuras rectas y zigzag ()

La costura hacia atrás se realiza mientras se presiona el interruptor de costura hacia atrás. La máquina continuará cosiendo hacia atrás tanto como presione el interruptor de costura hacia atrás.

* Función de remate para terminación de otras puntadas ()

La máquina de coser realiza 4 puntadas de remate pequeñas para terminar la costura en todos los patrones excepto para puntadas rectas y en zigzag. La posición de las puntadas de remate será en el punto exacto en donde se presiona el interruptor de costura hacia atrás/remate.

NOTA: Esta función es muy útil para terminación de patrones de costura de manera de que no se deshilache el comienzo y final de la costura.

DUAL PURPOSE REVERSE/TACKING STITCH BUTTON

* Reverse stitch function for straight and zigzag stitches ()

Reverse sewing is carried out while the reverse stitch button is pushed.

* Tacking stitch function for tie-off of other stitches ()

The sewing machine makes 4 tiny tacking stitches to tie off the sewing on all patterns.

PLEASE CHANGE TO:

La costura hacia atrás (remate) se efectuará mientras se mantenga el botón pulsado.

NOTE: This function is very useful for tying off the sewing pattern to avoid raveling at the start and end of sewing.

AIGUILLE DOUBLE

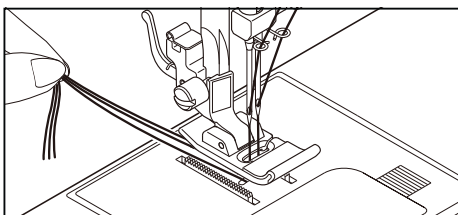
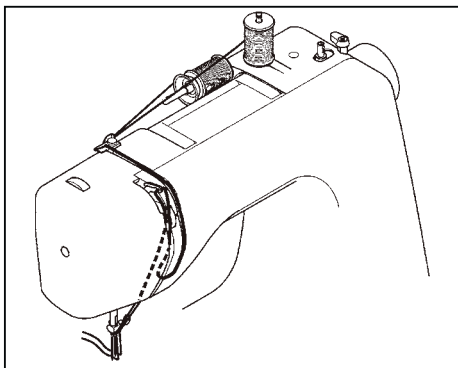
Une aiguille double procure deux rangées de points parallèles pour les nervures, les coutures de recouvrement à plat et des effets décoratifs.

Quand on utilise l'aiguille double, **la largeur du point ne doit jamais excéder le repère** « aiguille double », en rapport avec le point que vous avez sélectionné. Sinon, vous casserez des aiguilles et risquez d'abîmer votre machine.

ENFILAGE DE L'AIGUILLE DOUBLE

1. Placer une bobine de fil sur chaque porte bobine. Procéder à l'enfilage comme si vous n'aviez qu'un fil jusqu'aux guides fil de l'aiguille. Passez un fil dans chaque guide fil et dans chaque aiguille d'avant en arrière.
2. Tenir les deux fils dans votre main gauche et faire accomplir au volant un tour complet. Tirer les deux fils vers le haut pour faire remonter le fil de la canette. Passer ces trois fils sous le pied presseur et laisser dépasser à l'arrière de celui-ci 15 cm.

NOTE: Aiguille intégré ne peut pas être utilisée pour enfiler l'aiguille jumeaux



APLICACION DE DOS AGUJAS TWIN NEEDLE

Dos-agujas produce dos riña de puntadas paralelas para alforza de alfiler, puntadas superiores dobles y puntadas decorativos.

Quando utilice “agujas dobles”, **el ancho de la costura no deberá nunca ajustarse por encima de la separación de la “aguja doble”**, sin importar la puntada seleccionada. De no hacerlo así se romperán las agujas y podría resultar dañada la máquina.

A twin-needle produces two rows of parallel stitches for pin tucks, double top stitching and decorative sewing.

When using twin-needles, **the stitch width should never be set above twin needle mark**, regardless of the stitch you have selected. Doing so will result in broken needles and possible damage to your machine.

ENHEBRADO DE DOS AGUJAS THREADING THE TWIN NEEDLE

1. Colocar el carrete sobre cada pasador. Enhebrar dos hilos donde guía del hilo doble exceptivo es proveído. Tirar un hilo a través de cada de guía y a través de cada aguja desde delante a atrás.
2. Recoger el hilo de bobina como el costura del aguja sólo. Tirar tres hilos juntos bajo de pie prensatelas de delante a atrás, dejando alrededor de 15 cm.

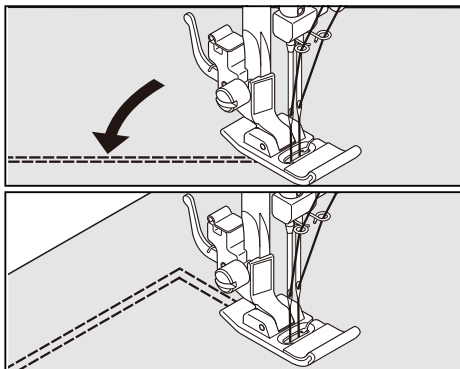
1. Place a spool on each spool pin. Thread the two threads as one except double thread guides are provided. Draw one thread through each of these and through each needle front to back.
2. Pick up bobbin thread as for single needle sewing. Pull the three threads together under the presser foot to the back of the machine, leaving about 15 cm clear.

NOTA: Enhebrador de agujas no se puede utilizar para enhebrar la aguja doble.

NOTE: Needle threader cannot be used to thread the twin needle.

PIQUER UN COIN AVEC UNE AIGUILLE DOUBLE

1. Achevez votre ligne en utilisant le volant et arrêtez-vous avec l'aiguille la plus longue piquée dans le tissu. Relevez le pied de biche et faites tourner l'étoffe de 45°. Rabaissez à nouveau le pied de biche.
2. Piquez un point unique. Arrêtez-vous avec la pointe de l'aiguille la plus longue enfoncée dans le tissu. Tournez encore une fois le tissu de 45° et continuez à coudre.



GIRO EN ESQUINAS CON DOS AGUJAS

1. Usar el volante para parar la costura con el aguja de mano derecha (más largo de dos) sólo atravesando el tejido. Alzar el pie prensatelas y girar el tejido por 45°, y bajar el pie.
2. Coser una puntada,dejando la aguja de mano izquierda atravesando el tejido. Alzar el pie prensatelas y girar el tejido por más 45°, bajar el pie y continuar de coser.

TURNING A CORNER WITH A TWIN NEEDLE

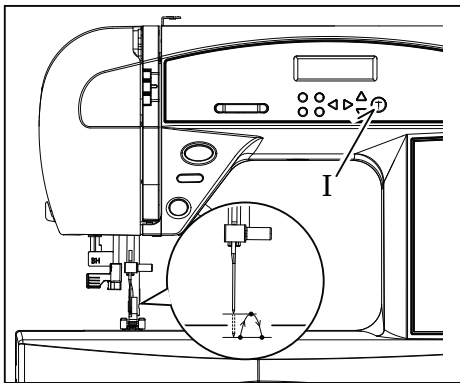
1. Use hand wheel to stop stitching with the left-hand needle (the longer of the two) just piercing the fabric. Raise presser foot, turn the fabric by 45° and lower the foot.
2. Take one stitch, leaving the left-hand needle piercing the fabric. Raise presser foot, turn fabric by further 45°, lower the foot, and continue sewing.

POSITIONNEMENT HAUT/BAS DE L'AIGUILLE

Votre machine est contrôlée électroniquement pour que l'aiguille s'arrête systématiquement en position « haute » lorsque vous cessez de coudre.

Si vous voulez abaisser l'aiguille, appuyez sur la touche adéquate, un bip sonore retentira et l'aiguille descendra en position « basse ». Appuyez de nouveau sur la touche ou sur le rhéostat, et l'aiguille remontera en position « haute ».

Illustration I : positionnement haut/bas de l'aiguille



INTERRUPTOR AGUJA ARRIBA / ABAJO

Su máquina lleva un control electrónico para que la máquina pare siempre con la aguja arriba.

Si desea bajar la aguja, pulse el interruptor, sonará un pitido y bajará la aguja a su posición inferior. Vuelva a pulsar o active el pedal y la aguja volverá a subir.

Ilustración I : Interruptor aguja arriba/abajo

NEEDLE UP/DOWN SWITCH

Your machine is electronically controlled so that the needle will always rise to the 'up' position whenever you stop sewing.

If you wish to lower the needle, press the switch and a beep sound will be heard and the needle will move to the 'down' position. Push it again or activate the foot control and the needle will move back to the 'up' position.

Illustration I : Needle up/down switch

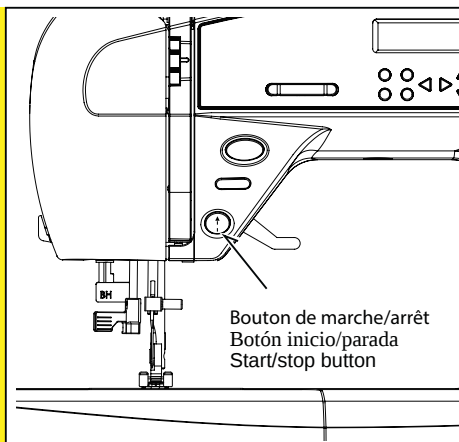
START/STOP BUTTON (⏻)

When sewing without having the foot controller connected, the machine starts slowly when the start/stop button is pushed. When it is pushed again, needle moves and stops at its highest position.

When using foot control, simply press foot pedal with your foot until you reach a slow even speed. The harder you push, the faster the machine will sew. Release pressure on foot pedal to stop the machine.

The highest speed of foot controller is same to speed control setting.

NOTE: When foot control is connected, start/stop button cannot be used.



Bouton de marche/arrêt
Botón inicio/parada
Start/stop button

START/STOP BUTTON (⏻)

When sewing without having the foot controller connected, the machine starts slowly when the start/stop button is pushed. When it is pushed again, needle moves and stops at its highest position.

When using foot control, simply press foot pedal with your foot until you reach a slow even speed. The harder you push, the faster the machine will sew. Release pressure on foot pedal to stop the machine.

The highest speed of foot controller is same to speed control setting.

NOTE: When foot control is connected, start/stop button cannot be used.

START/STOP BUTTON (⏻)

When sewing without having the foot controller connected, the machine starts slowly when the start/stop button is pushed. When it is pushed again, needle moves and stops at its highest position.

When using foot control, simply press foot pedal with your foot until you reach a slow even speed. The harder you push, the faster the machine will sew. Release pressure on foot pedal to stop the machine.

The highest speed of foot controller is same to speed control setting.

NOTE: When foot control is connected, start/stop button cannot be used.

GUIDE DE RÉFÉRENCE DES MOTIFS

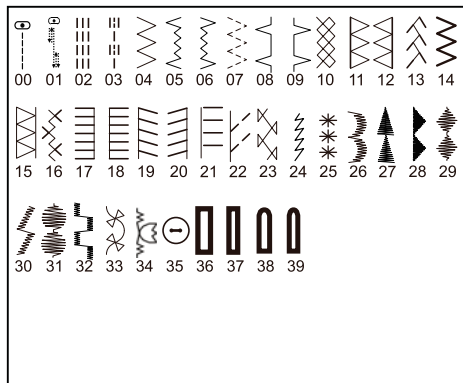
GUÍA DE REFERENCIA DEL NÚMERO DE PUNTADA

PATTERN NUMBER REFERENCE GUIDE

Modèle 40 points

Modelo 40 puntadas

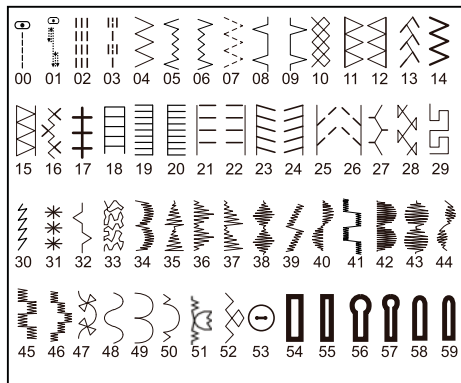
40 stitch model



Modèle 60 points

Modelo 60 puntadas

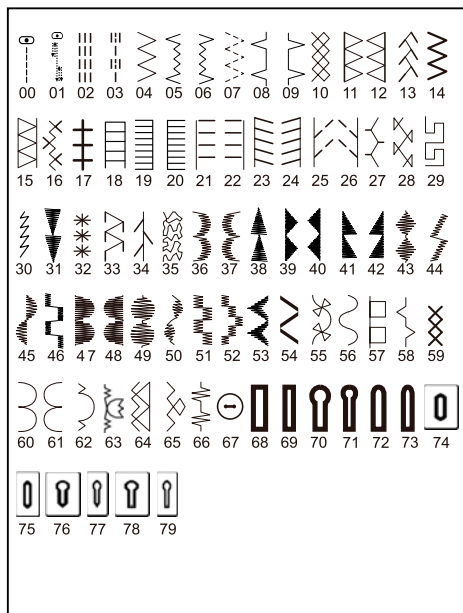
60 stitch model



Modèle 80 points

Modelo 80 puntadas

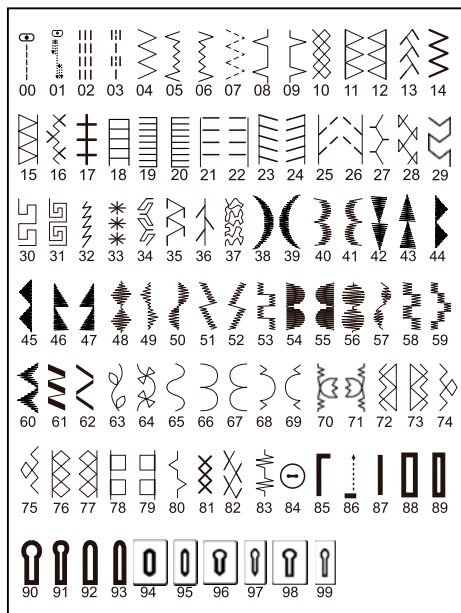
80 stitch model



Modèle 100 points

Modelo 100 puntadas

100 stitch model



POINT DROIT

PUNTADA RECTA

STRAIGHT STITCHING

100 stitch model : 00
80 stitch model : 00
60 stitch model : 00
40 stitch model : 00

Le point droit est le point le plus utilisé pour toute genre de couture. Apprenez à vous servir correctement de la machine, en suivant les étapes ci-dessous.

REMARQUE: en fonction du poids du tissu, une légère mise au point fine de la tension peut être nécessaire.

1. RÉGLAGES
Pied presseur - Pied universel
Réglage de la tension du fil supérieur - 5
- A. Réglage de la tension du fil supérieur
B. Touche couture arrière
C. Levier du pied presseur
2. Tirez les deux fils sous le pied presseur vers l'arrière de la machine, en laissant environ 15 cm (6 po) de fil.
3. Placez le tissu sous le pied presseur et abaissez le pied.
4. Tourner le volant vers vous (sens antihoraire), jusqu'à ce que l'aiguille pénètre dans le tissu.
5. Démarrez la machine. Guidez le tissu légèrement avec les mains. Lorsque vous arrivez au bord du tissu, arrêtez la machine à coudre.

REMARQUE: la plaque d'aiguille est dotée de marques métriques et impériales pour faciliter le guidage du tissu, lorsque vous piquez la couture.

6. Tournez d'abord le volant vers vous (sens antihoraire), jusqu'à ce que l'aiguille arrive à sa position la plus haute, puis relevez le pied presseur, tirez le tissu vers l'arrière et coupez la longueur de fil excessive au moyen du coupe fil placé au bas de la plaque frontale, comme indiqué sur l'illustration.

REMARQUE: pour sécuriser la couture et éviter les effilochages, appuyez sur le bouton de couture arrière et effectuez la couture de quelques points au début et à la fin de la couture.

La puntada recta se usa más frecuentemente para coser todo tipos de costura. Comencemos siguiendo los pasos abajo.

NOTA: De acuerdo con el peso del tejido, puede ser necesario ajustar ligeramente la tensión.

1. AJUSTES
Pie prensatelas - Pie universal
Control tensión hilo - 5
- A. Control tensión hilo
B. Botón de puntadas hacia atrás
C. Palanca pie prensatelas
2. Tire de ambos hilos debajo del prensatelas hacia atrás de la máquina, dejando una separación de 6 pulg. (15 cm).
3. Colocar la tela debajo del prensatelas y bajar la palanca del prensatelas.
4. Girar el volante hacia Ud. hasta que la aguja entre en el material.
5. Arranque la máquina. Guíe el material suavemente con sus manos. Al llegar al borde del material, pare la máquina de coser.

NOTA: La placa aguja tiene marcas métricas y de pulgadas para ayudarle a guiar su tejido cuando cose una costura.

6. Primero girar el volante hacia usted, hasta que la aguja esté en el punto máximo superior. Levantar el pie prensatelas, llevar el tejido hacia atrás y cortar el exceso de hilo con el cortador de hilo que está colocado en la parte lateral de la máquina, según está mostrado.

Change to:

6. Levante el prensatelas, lleve el tejido hacia atrás y corte el exceso de hilo con el cortador colocado en la base de la tapa lateral de la máquina como se muestra.

stura

Straight stitch is most frequently used for all types of sewing. Let's begin by following the steps below.

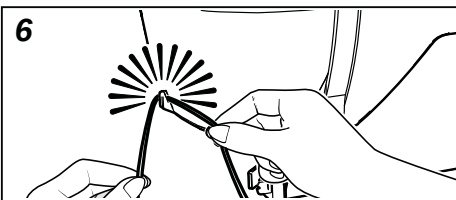
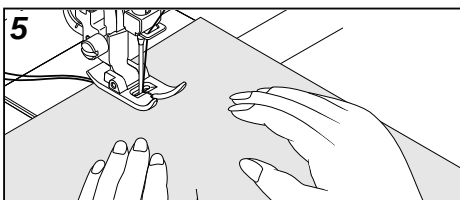
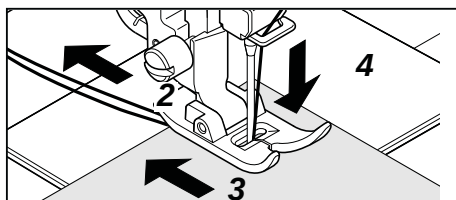
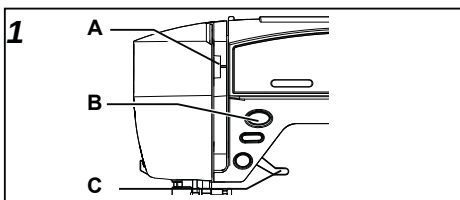
NOTE: Based upon the weight of the fabric, slight "fine tuning" of the tension may be desired.

1. SETTINGS
 - Presser foot - General purpose foot
 - Thread tension control - 5
 - A. Thread tension control
 - B. Reverse stitch button
 - C. Presser foot lifter
2. Pull both threads under the presser foot toward the back of the machine, leaving about 4" (10cm) clear.
3. Place the fabric under the presser foot and lower the presser foot lifter.
4. Turn the hand wheel toward you (counter-clockwise) until the needle enters the fabric.
5. Start the machine. Guide the fabric gently with your hands. When reaching the edge of the material, stop the sewing machine.

NOTE: The needle plate has both metric and inch markings as an aid for guiding your fabric when sewing a seam.

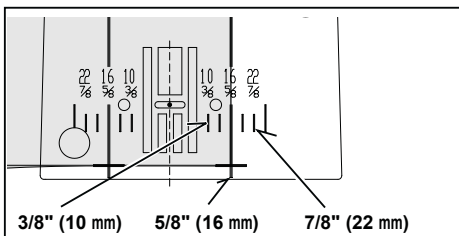
6. Raise the presser foot, draw materials to the rear and cut off excess thread with the thread cutter located on the bottom of face cover as shown.

NOTE: To secure the stitching and avoid raveling, press the reverse stitch switch and sew a few stitches at the start and end of the seam.



POUR GARDER LA COUTURE DROITE

Pour piquer une ligne droite, utilisez les guides sur la plaque d'aiguille. Le numéro indiqué est la distance entre l'aiguille au centre et la ligne sur la plaque.



MANTENIENDO LA PUNTADA DERECHA

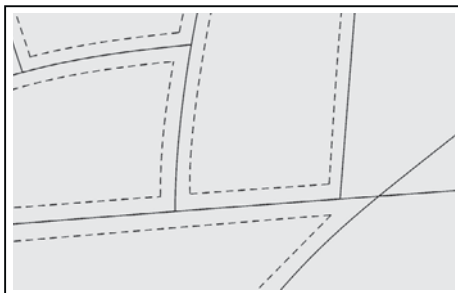
Para mantener la puntada derecha, utilice una de las líneas guía numeradas en la placa aguja. Los números indican la distancia desde la aguja hacia la posición central de la misma.

KEEPING SEAMS STRAIGHT

To keep the seam straight, use one of the numbered guide lines on the needle plate. The numbers indicate distance from the needle at its center position.

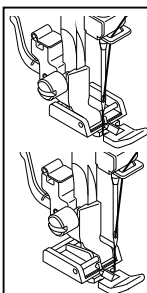
POINT DE MATELASSAGE D'APPARENCE FAIT À LA MAIN PUNTADA DE ACOLCHADO CONTINUA HAND-LOOK QUILT STITCH

100 stitch model : 03
80 stitch model : 03
60 stitch model : 03
40 stitch model : 03



INSÉREZ UNE FERMETURE À GLISSIÈRE OU UN PASSEPOIL

Utilisez le pied fermeture à glissière, au moyen duquel vous pouvez piquer aussi bien à gauche qu'à droite, ou aussi au plus près du cordonnet.



Aiguille à gauche du pied presseur.

Aguja a la izquierda del prensatelas

Needle to left of foot

Aiguille à droite du pied presseur.

Aguja a la derecha del prensatelas

Needle to right of foot

COLOCACIÓN DE CIERRES Y VIVO

Utilizar el prensatelas de cierres que permite coser a la derecha o la izquierda de la cremallera o cerca del cordón vivo.

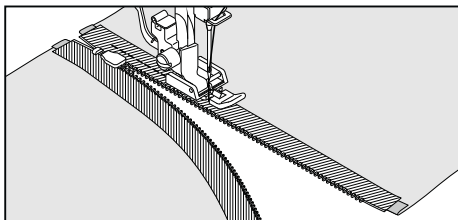
INSERTING ZIPPERS AND PIPING

Use zipper foot to sew to the right or left of the zipper or close to the cording.

MISE EN PLACE DE FERMETURES À GLISSIÈRE

COLOCACIÓN DE CIERRES

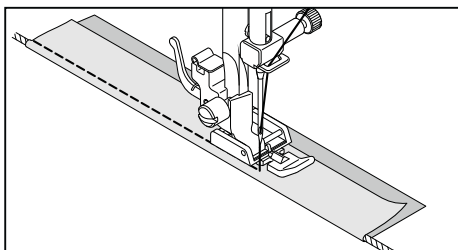
INSERTING ZIPPERS



PASSEPOIL

COLOCACIÓN DE VIVOS

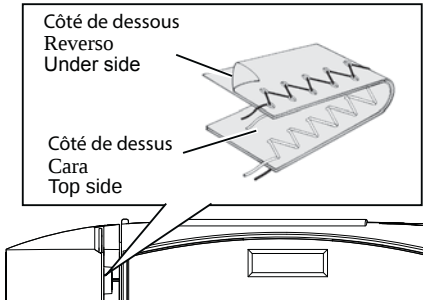
PIPING



POINT ZIGZAG
PUNTADA ZIG-ZAG
ZIGZAG STITCHING

RÉGLAGES :Pied presseur - Pied universel
:Réglage de la tension du
fil supérieur - 5
Le fil supérieur peut paraître sur l'envers, selon le
fil, le tissu et la vitesse de couture, mais le fil de la
canette ne doit jamais paraître sur l'endroit.
Si le fil de la canette tire vers le haut ou si des
fronces se produisent, réduisez légèrement la
tension à l'aide de la commande de réglage de la
tension du fil supérieure.

- 100 stitch model : 04
80 stitch model : 04
60 stitch model : 04
40 stitch model : 04



AJUSTES :Pie prensatelas - Pie universal
:Control tensión hilo - 5

El hilo superior puede aparecer en la parte
inferior, según el hilo, tejido, tipo de puntada y
velocidad de costura, pero el hilo de la bobina
nunca deberá aparecer en la parte superior del
tejido.
Si el hilo de la bobina está tirando hacia arriba
o si tiene problemas con la formación de
arrugas, reduzca ligeramente la tensión con el
control de tensión de hilo.

SETTINGS : Presser foot - General Purpose Foot
: Thread tension control - 5

The top thread may appear on the bottom
depending on the thread, fabric, type of stitch
and sewing speed, but the bobbin thread
must never appear on the top of the fabric.
If bobbin thread is pulling to the top or you are
experiencing puckering, slightly reduce the
tension with the thread tension control.

RÉGLAGE DE LA LARGEUR ET DE LA LONGUEUR DU POINT
AJUSTE DEL ANCHO Y LARGO DE PUNTADA
ADJUSTING STITCH WIDTH AND LENGTH

Une case gris foncé indique la valeur
automatique / par défaut réglée
automatiquement lors de la sélection du motif.
Pour le motif zigzag, la longueur du point est de 2
mm et la largeur du point est de 5 mm.

La casilla gris oscuro indica el valor automático/
por defecto ajustado automáticamente cuando
se selecciona el patrón.
Para el patrón de zigzag el largo de puntada es
2 mm y el ancho de puntada es 5 mm.

Dark grey box indicates the 5/default value
set automatically when the pattern is selected.
For the zigzag pattern the stitch length is 2
mm and the stitch width is 5 mm.

Les cases gris clair indique toutes les
options de préférences personnelles
disponibles pouvant être réglées manuellement.

Table with 2 rows of headers: 'LARGEUR DU POINT / ANCHO PUNTADA / STITCH WIDTH' and 'LONGUEUR DU POINT / LARGO PUNTADA / STITCH LENGTH'. The table contains a grid of boxes for manual settings, with a dark grey box at 2.0mm length and 5.0mm width.

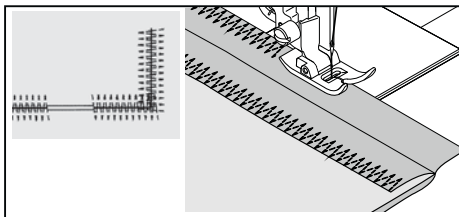
La casilla gris clara indica todas las opciones
de preferencia personal disponibles para ajustar
manualmente.
The light grey boxes indicate all the possible
personal preference options available to set
manually.

ZIGZAG MULTI-POINT

ZIG-ZAG DE TRES PUNTADAS

MULTI-STITCH ZIGZAG

- 100 stitch model : 07
- 80 stitch model : 07
- 60 stitch model : 07
- 40 stitch model : 07

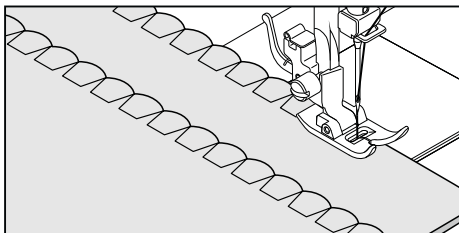


POINT DE LINGERIE

PUNTADA DE LENCERIA

SHELL STITCH

- 100 stitch model : 09
- 80 stitch model : 09
- 60 stitch model : 09
- 40 stitch model : 09

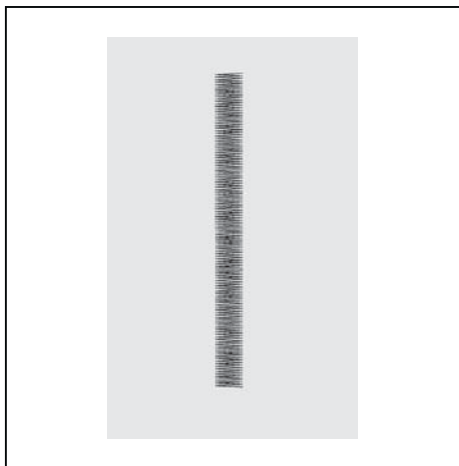


POINT BOURDON

Ceci est un point très rapproché pour un appliqué et une bride, etc.

Lorsque vous utilisez ce point, pensez à diminuer la tension supérieure. Réglez la longueur du point entre 0.5 et 2.0. pour le point bourdon. Utilisez un entoilage pour éviter les fronces.

REMARQUE: lorsque vous cousez un point bourdon dense (à points serrés), IL FAUT utiliser le pied pour point bourdon.



PUNTADA DE RELLENO O SATÍN

Esta es una puntada compactamente espaciada para aplicaciones, remates, etc. Para la puntada de relleno aflojar ligeramente la tensión del hilo superior. Usar un estabilizador o cubierta para evitar fruncidos.

NOTA: Al coser una puntada en satén densa (poco espaciada), se DEBE usar el prensatelas para coser en satén.

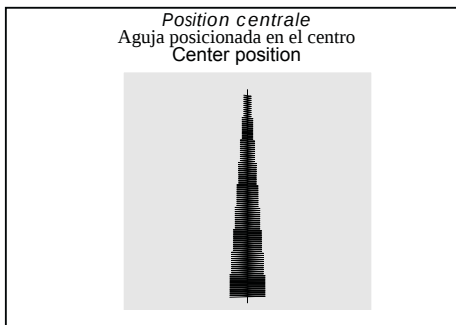
SATIN STITCH

This is a closely spaced stitch for appliqué, bar tacking, etc. Slightly loosen the top thread tension and manually adjust the stitch length between 0.5 and 2.0 for satin stitching. Use a backing of stabilizer or interfacing to avoid puckering.

NOTE: When sewing a dense (closely spaced) satin stitch, the satin stitch foot MUST be used.

POSITIONNEMENT DES MOTIFS

La largeur du point bourdon augmente par rapport à la position de l'aiguille centrale; pour créer un centre effilé comme illustré.



UBICACION DE LOS PATRONES

La puntada de satín aumenta cuando la aguja está posicionada al centro; posibilitando crear una puntada delgada, como se muestra.

PLACEMENT OF PATTERNS

The satin stitch increases from the center needle position, making it possible to create center-tapered stitches, as illustrated.

POSE DE BOUTONS

COSIDO DE BOTONES

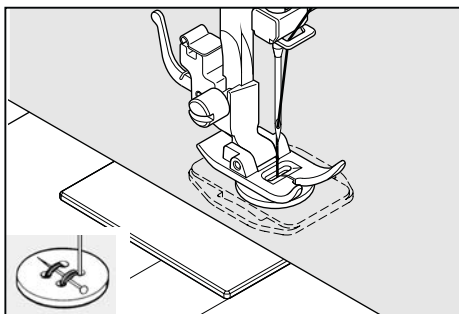
SEWING ON A BUTTON

RÉGLAGES : Pied presseur - Pied universel
: Plaque de reprise.

Placez le tissu et le bouton sous le pied presseur. Abaissez le pied. Tournez le volant pour vous assurer que l'aiguille passe nettement dans les trous gauche et droit du bouton (régler la largeur du point en fonction du bouton) et coudre le bouton lentement en utilisant approximativement 10 points. Si une tige de maintien est requise, placez une aiguille de reprise sur la partie supérieure du bouton et coudre.

Conseil utile: pour fixer le fil, tirez les deux fils vers l'arrière du tissu et liez-les ensemble.

100 stitch model : 84
80 stitch model : 67
60 stitch model : 53
40 stitch model : 35



AJUSTES : Pie prensatelas - Pie universal
: Prensatelas de cierres

Coloque el botón en la posición deseada, baje el prensatelas. Gire el volante para comprobar que la aguja entra limpiamente en los agujeros derecho e izquierdo de botón (ajuste el ancho de la puntada) y cose lentamente el botón con unas 10 puntadas.

Consejo útil: Para asegurar el hilo, tire de ambos hilos hacia atrás del material y átelos.

SETTINGS : Presser foot - General purpose foot
: Darning plate

Position your fabric and button under the presser foot. Lower presser foot. Turn the handwheel to make sure needle clears both left and right openings of button. Adjust width if required. Sew 10 stitches.

Helpful hint: To secure thread, pull both threads to the backside of the fabric and tie together.

POINT INVISIBLE

PUNTADA INVISIBLE

BLINDHEM STITCH



100 stitch model : 05, 06, 08
 80 stitch model : 05, 06, 08
 60 stitch model : 05, 06, 08
 40 stitch model : 05, 06, 08

RÉGLAGES : Pied presseur - Pied universel
 : Réglage de la tension du
 fil supérieur - 5

Le point ourlet invisible est principalement utilisé pour confectionner des rebords dont la couture est pratiquement invisible sur les rideaux, pantalon, robes, etc.

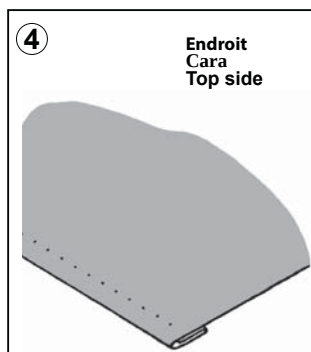
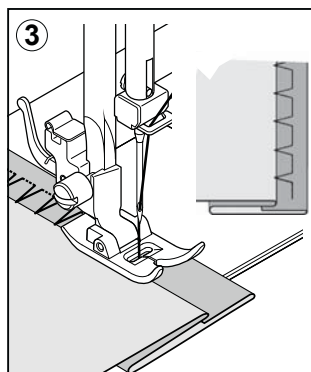
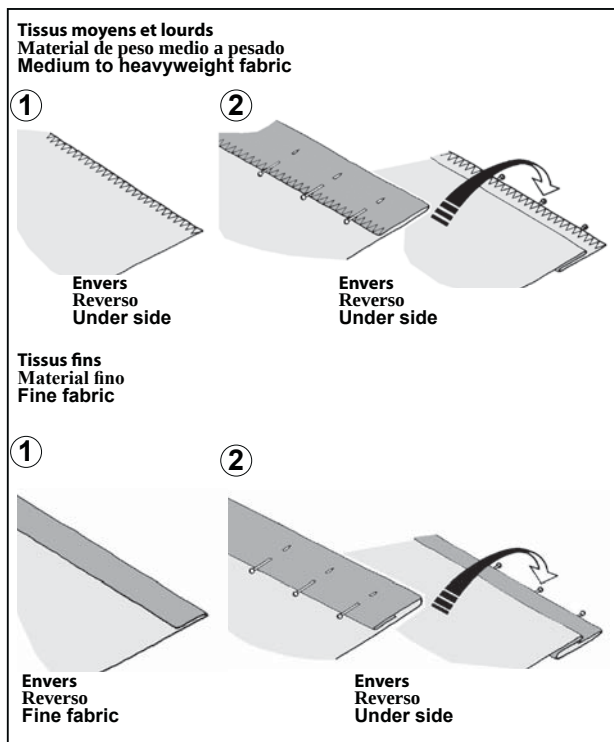
AJUSTES : Pie prensatelas - Pie universa
 : Control tensión hilo - 5

Settings : Presser foot - General purpose foot
 : Thread tension control: 5

La puntada invisible se usa principalmente para dobladillos invisible en cortinas, pantalones, faldas, etc.

The blindhem stitch is primarily used for creating nearly invisible hems on curtains, trousers, skirts, etc.

-  - Point ourlet invisible régulier pour tissu tissé.
-  - Puntada Invisible Regular para tela de lana normal
-  - Regular blind stitch for normal woven fabrics
-  - Point invisible pour les tissus extensibles.
-  - Puntada invisible super elástico para las telas suves, elástico
-  - Elastic blind stitch for soft, stretchable fabrics



1. Avec un fil assorti, cousez le rebord coupé. Sur un tissu léger, faites un rebord d'environ 1,3 cm (1/2 po) ou moins et repassez. Sur un tissu moyen ou épais, surjetez le rebord coupé.
2. Maintenant, pliez le tissu comme indiqué dans l'illustration, l'envers tourné vers le haut.
3. Placez le tissu sous le pied. Faites tourner le volant à la main vers vous (sens antihoraire) jusqu'à ce que l'aiguille se déplace complètement vers la gauche. Elle ne devrait percer que le repli du tissu.

REMARQUE: en plus des ajustements possibles sur le pied, le contrôle de la largeur du point peut être utilisé. Le contrôle de la largeur du point change le déplacement de l'aiguille pour un point plus ou moins large.

Effectuez la couture lentement, tout en guidant soigneusement le tissu le long du bord du guide.

4. Lorsque l'ourlet est terminé les points sont presque invisibles sur l'endroit du tissu.

REMARQUE: la couture d'ourlets invisible demande de la pratique. Pour débiter faites un essai de couture.

1. Primero terminar el borde. Para esto, doblarlo sobre el material fino y sobreorillarlo sobre el material de peso medio pesado. Entonces doblarlo según la profundidad y presión necesarias.
2. Ahora doble el material tal como está ilustrado con el reverso hacia arriba.
3. Coloque el material debajo del pie. Gire el volante hacia usted a mano hasta que la aguja se mueva completamente hacia la izquierda. Deberá solo atravesar el pliegue del material.

NOTA: Para una puntada invisible más angosta o ancha, primero ajuste los controles de largo y ancho al largo y ancho deseado. El control de ancho de puntada cambia el movimiento de la aguja, ensanchando o alargando la puntada.

Cosa lentamente, guiando el material cuidadosamente a lo largo del borde de la guía.

4. Una vez terminado, los puntos son casi invisibles sobre el lado derecho del material.

NOTA: Se debe tener práctica para poder hacer costuras invisibles. Haga una prueba de costura primero.

1. With matching thread finish the raw edge. On fine fabric turn up and press a small ½" (1.3cm) or less hem. On medium to heavyweight fabrics overcast the fabric's raw edge.
2. Now fold the fabric as illustrated with the wrong side up.
3. Place the fabric under the foot. Turn the handwheel towards you (counter-clockwise) by hand until the needle swings fully to the left. It should just pierce the fold of the fabric.

NOTE: In addition to the adjustment on the foot, the stitch width control can be used. The stitch width control changes the swing of the needle for a narrower or wider stitch.

Sew slowly, guiding the fabric carefully along the edge of the guide.

4. When completed, the stitching is almost invisible on the right side of the fabric.

NOTE: It takes practice to sew blind hems. Do a test sew first.

POINT DÉCORATIFS ET POINTS EXTENSIBLES

PUNTADAS DECORATIVAS Y ELÁSTICAS

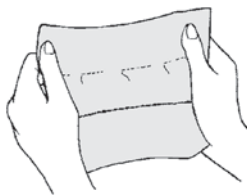
DECORATIVE AND STRETCH STITCHES

POINT DROIT EXTENSIBLE

PUNTADA RECTA TRIPLE

STRAIGHT STRETCH STITCH

- 100 stitch model : 02
- 80 stitch model : 02
- 60 stitch model : 02
- 40 stitch model : 02

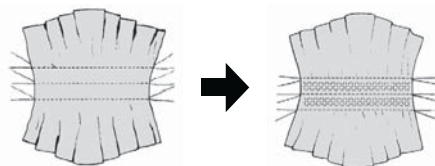


POINT NID D'ABEILLE

PUNTADA PANAL

HONEYCOMB STITCH

- 100 stitch model : 10
- 80 stitch model : 10
- 60 stitch model : 10
- 40 stitch model : 10

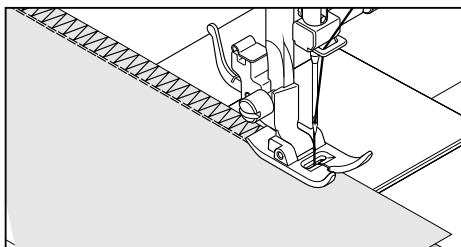


POINT SURJET EXTENSIBLE

PUNTADA SOBRE-ORILLADO

OVEREDGE STITCH

- 100 stitch model : 11, 12
- 80 stitch model : 11, 12
- 60 stitch model : 11, 12
- 40 stitch model : 11, 12

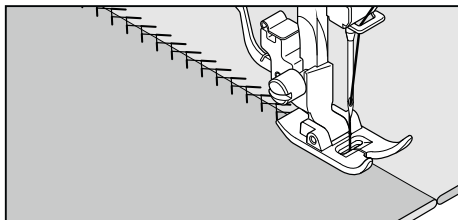


POINT PLUME

PUNTADA PLUMA

FEATHER STITCH

- 100 stitch model : 13
- 80 stitch model : 13
- 60 stitch model : 13
- 40 stitch model : 13

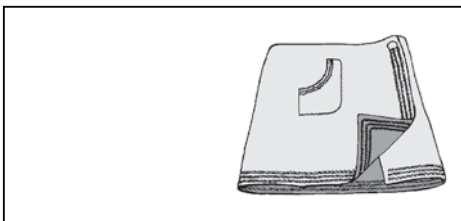


POINT RIC-RAC

PUNTADA RIC RAC

RIC-RAC STITCH

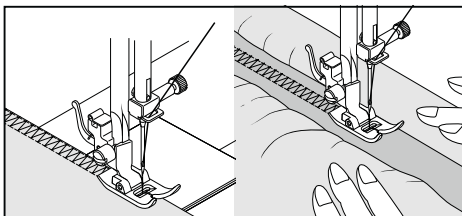
- 100 stitch model : 14
- 80 stitch model : 14
- 60 stitch model : 14
- 40 stitch model : 14



POINT SURJET DOUBLE
PUNTADA OVERLOCK DOBLE
DOUBLE OVERLOCK STITCH



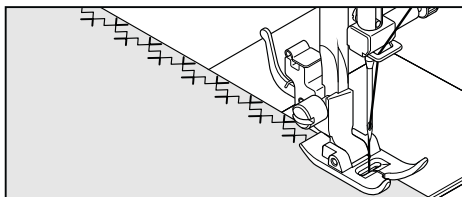
100 stitch model : 15
 80 stitch model : 15
 60 stitch model : 15
 40 stitch model : 15



POINT ENTRECROISÉ
PUNTADA ENTRECRUZ
CRISS-CROSS STITCH



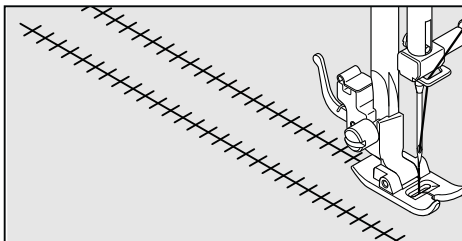
100 stitch model : 16
 80 stitch model : 16
 60 stitch model : 16
 40 stitch model : 16



POINT ENTREDEUX
PUNTADA “ENTREDOS”
ENTREDEUX STITCH



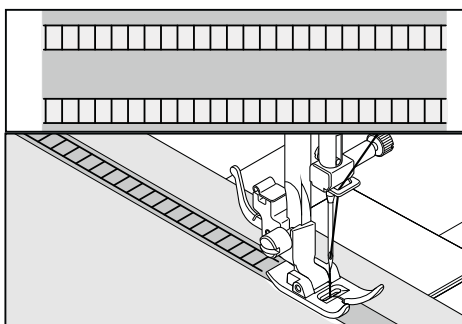
100 stitch model : 17
 80 stitch model : 17
 60 stitch model : 17
 40 stitch model : -



POINT D'ÉCHELLE
PUNTADA EN ESCALERA
LADDER STITCH



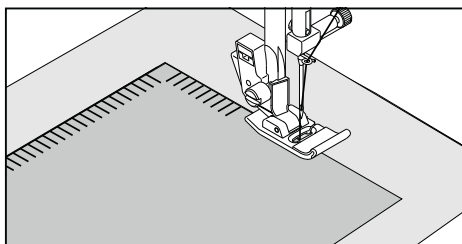
100 stitch model : 18
 80 stitch model : 18
 60 stitch model : 18
 40 stitch model : -



POINT ÉPINGLE
PUNTADA DE BROCHE
PIN STITCH



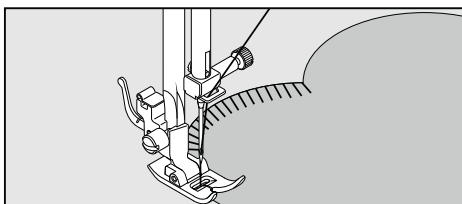
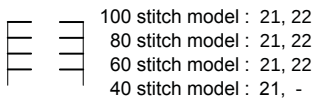
100 stitch model : 17, 18
 80 stitch model : 17, 18
 60 stitch model : 17, 18
 40 stitch model : 17, 18



POINT DE LANGUETTE

PUNTADA DE RIBETE

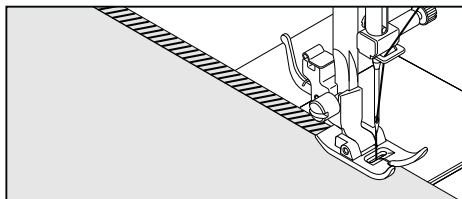
BLANKET STITCH



POINT ÉPINGLE OBLIQUE

PUNTADA ALFILER INCLINADO

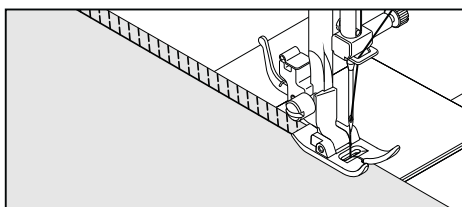
SLANT PIN STITCH



POINT SURJET OBLIQUE

PUNTADA OVERLOCK INCLINADO

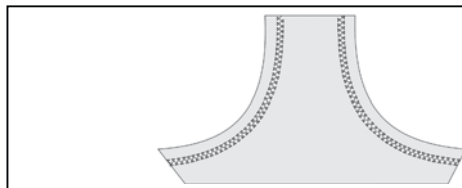
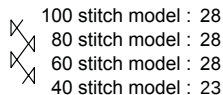
SLANT OVEREDGE STITCH



POINT CROISÉ

PUNTADA CRUZADA

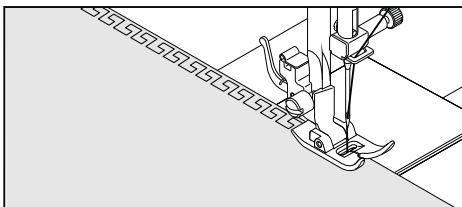
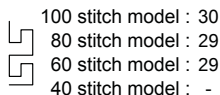
CROSSED STITCH



POINT GREC

PUNTADA LLAVE GRIEGA

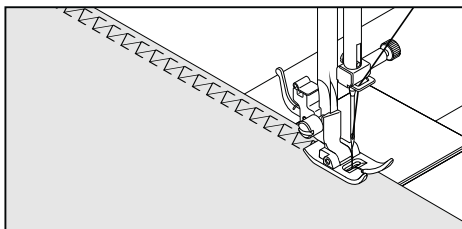
GREEK KEY STITCH



POINT D'ARRÊTE

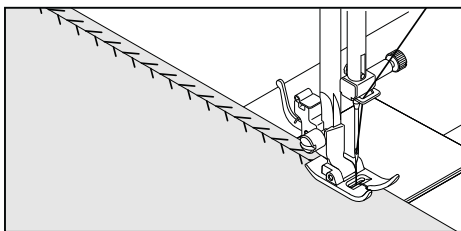
PUNTADA RASPA

FISHBONE STITCH



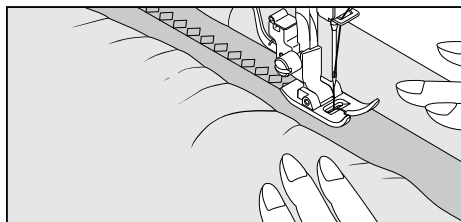
POINT D'ÉPINE
PUNTADA "HERRINGBONE"
THORN STITCH

100 stitch model : 36
80 stitch model : 34
60 stitch model : -
40 stitch model : -



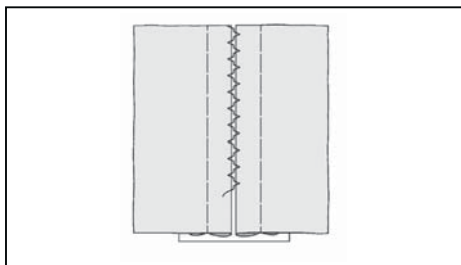
POINT SURJET RENFORCÉ
PUNTADA SOBRE-BORDE REFORZADO
REINFORCED OVEREDGE STITCH

100 stitch model : 76
80 stitch model : -
60 stitch model : -
40 stitch model : -



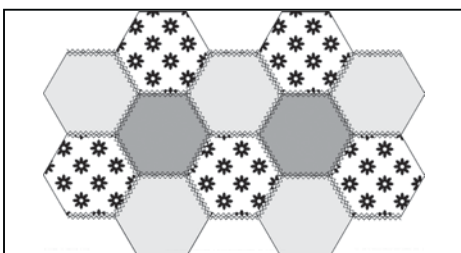
POINT D'ASSEMBLAGE DES REBORDS
PUNTADA UNE-ORILLAS
EDGE-JOINING STITCH

100 stitch model : 80
80 stitch model : 58
60 stitch model : 32
40 stitch model : -



POINT SORCIER
PUNTADA MAGO
WIZARD STITCH

100 stitch model : 72
80 stitch model : 64
60 stitch model : -
40 stitch model : -



AUTRES POINTS DÉCORATIFS ET IDÉES POUR LA COUTURE DÉCORATIVE À LA MACHINE

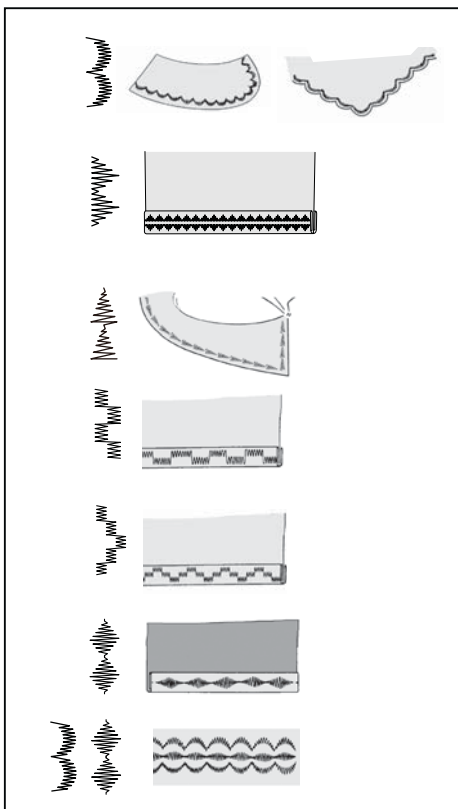
MAS PUNTADAS DECORATIVAS E IDEAS PARA DECORAR SUS MANUALIDADES

MORE DECORATIVE STITCHES and IDEAS FOR DECORATIVE MACHINE STITCHING

Conseil utile: le fil de la canette ne devrait pas apparaître sur le dessus du tissu, donc il pourrait être nécessaire de légèrement diminuer le réglage de la tension du fil.

Consejo Útil: El hilo de la bobina no deberá verse por encima de la tela, por lo que será necesario bajar el ajuste de tensión.

Helpful hint: Bobbin thread should not appear on the top side of the fabric, so it may be necessary to slightly lower the tension setting.



CONFECTION DES BOUTONNIÈRES CONFECCION DE OJALES BUTTONHOLE MAKING



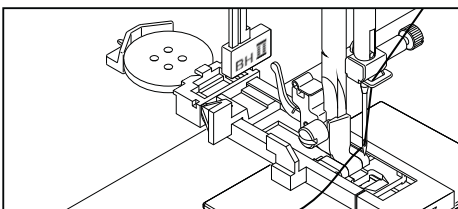
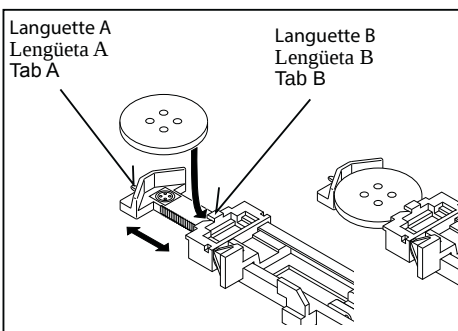
100 stitch model : 88, 89
80 stitch model : 68, 69
60 stitch model : 54, 55
40 stitch model : 36, 37



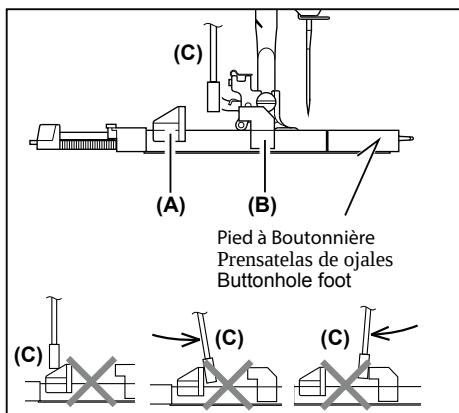
100 stitch model : 90, 91
80 stitch model : 70, 71
60 stitch model : 56, 57
40 stitch model : -, -



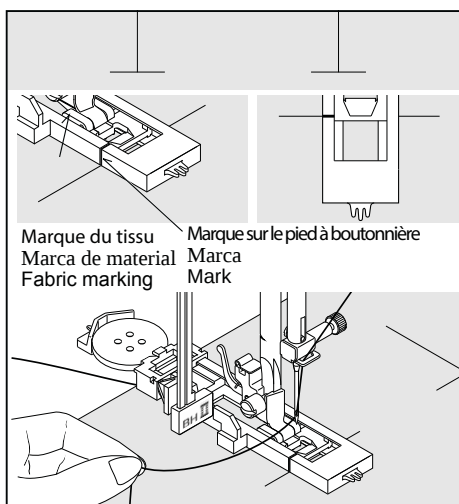
100 stitch model : 92, 93
80 stitch model : 72, 73
60 stitch model : 58, 59
40 stitch model : 38, 39



1. Remplacez le pied presseur par le pied à boutonnière.
(Reportez-vous à la section Remplacement du pied presseur, à la page 28.)
2. Introduisez le bouton dans le pied à boutonnière.
3. Abaissez le levier de boutonnière (C) de manière qu'il s'abaisse verticalement entre les butées (A) et (B).
4. Placez le tissu sous le pied. Tirez le fil de la bobine sous le tissu sur une longueur d'environ 10 cm (4 po) vers l'arrière.
5. Alignez la marque de la boutonnière du tissu sur la marque du pied presseur, puis abaissez le pied à boutonnière.
6. Tout en tenant le fil supérieur, démarrez la machine.



1. Cambie el prensatelas por el prensatelas de ojales. (Consulte "Cambio del pie prensatelas" en la página 28.)
2. Inserte el botón en el prensatelas de ojales.
3. Ajuste la palanca de ojales (C) de manera que baje verticalmente entre los topes (A) y (B).
4. Coloque el material debajo del pie. Tire del hilo de la bobina debajo del material a un largo de aproximadamente 10 cm hacia atrás.
5. Alinee la marca del ojal en el material con la marca en el prensatelas de ojales, y luego baje el prensatelas.
6. Mientras sostiene el hilo superior, haga funcionar la máquina.

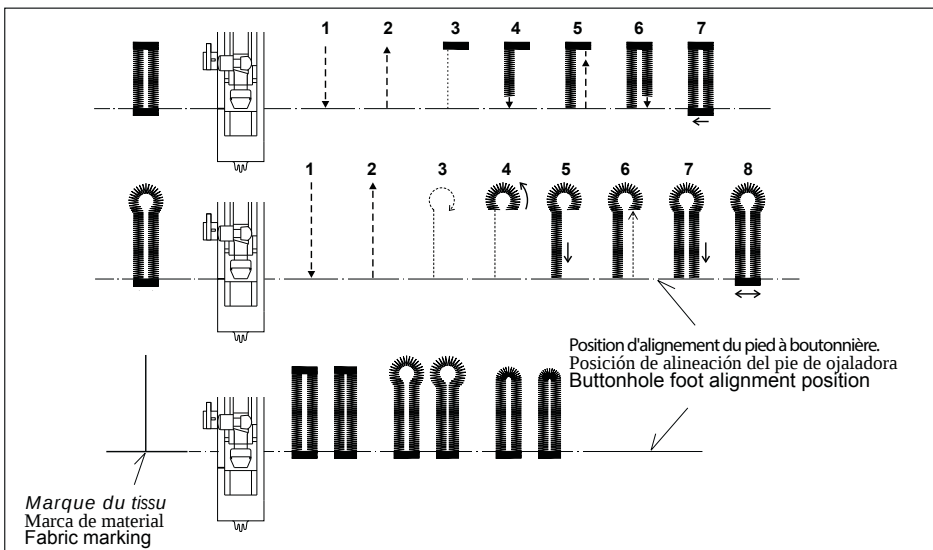


1. Replace the presser foot with the buttonhole foot. (Refer to "Changing presser foot" on page 28.)
2. Insert the button into the buttonhole foot.
3. Lower the buttonhole lever (C) so that it drops down vertically between the stoppers (A) and (B).
4. Place the fabric under the foot. Pull out the bobbin thread underneath the fabric to a length of about 4" (10 cm) to the rear.
5. Align the buttonhole mark on the fabric with the mark on the buttonhole foot, and then lower the buttonhole foot.
6. While holding the top thread, start the machine.

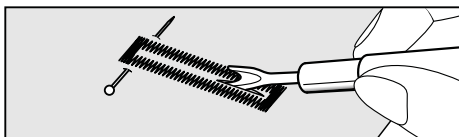
* La couture sera complétée automatiquement dans l'ordre indiqué sur l'illustration.

* La costura se terminará automáticamente en el siguiente orden.

* Sewing will be completed automatically in the following order.



7. Une fois la couture terminée, utilisez un outil d'ouverture de boutonnière pour ouvrir le tissu au centre de la boutonnière. Veillez à ne pas couper le fil de la couture.

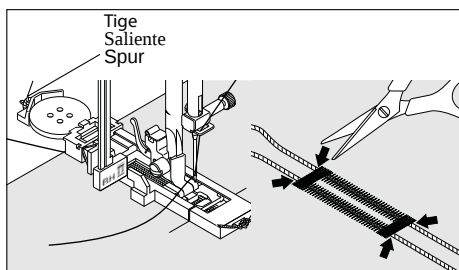


7. Cuando se termina la costura, use un descosedor para abrir el material en el centro del ojal. Tenga cuidado de no cortar el hilo de la costura.

7. Use a buttonhole opener/seam ripper to open up the fabric in the center of the buttonhole. Be careful not to cut any of the stitching.

BOUTONNIÈRE GANSÉES (RENFORCÉES)

Passer le cordonnet (fil de passe ou fil de soie) par-dessus la tige du pied à boutonnière et tirez les deux extrémités sous le pied vers le devant. Coudre la boutonnière de manière que le zigzag recouvre le cordonnet. La boutonnière terminée, détachez le cordonnet du pied, tirer les bouts vers l'avant et tailler la longueur supplémentaire.



OJALES CON CORDON

Cordon de relleno al saliente de la guía y estirar ambos extremos del cordón hacia adelante, por debajo de la guía. Coser el ojal de forma que las puntadas de zig-zag cubran el cordón. Cuando se haya terminado, soltar el cordón, tirar hacia adelante de los extremos y cortar el sobrante.

CORDED BUTTONHOLES

Hook filler cord (such as crochet thread or buttonhole twist) over the spur and pull both ends of the cord forward under the foot and tie off the cord as shown to make strong buttonhole.

3. ENTRETIEN DE LA MACHINE

3. CUIDE SU MAQUINA

3. CARING FOR YOUR MACHINE

 ATTENTION	Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise murale.
---	---

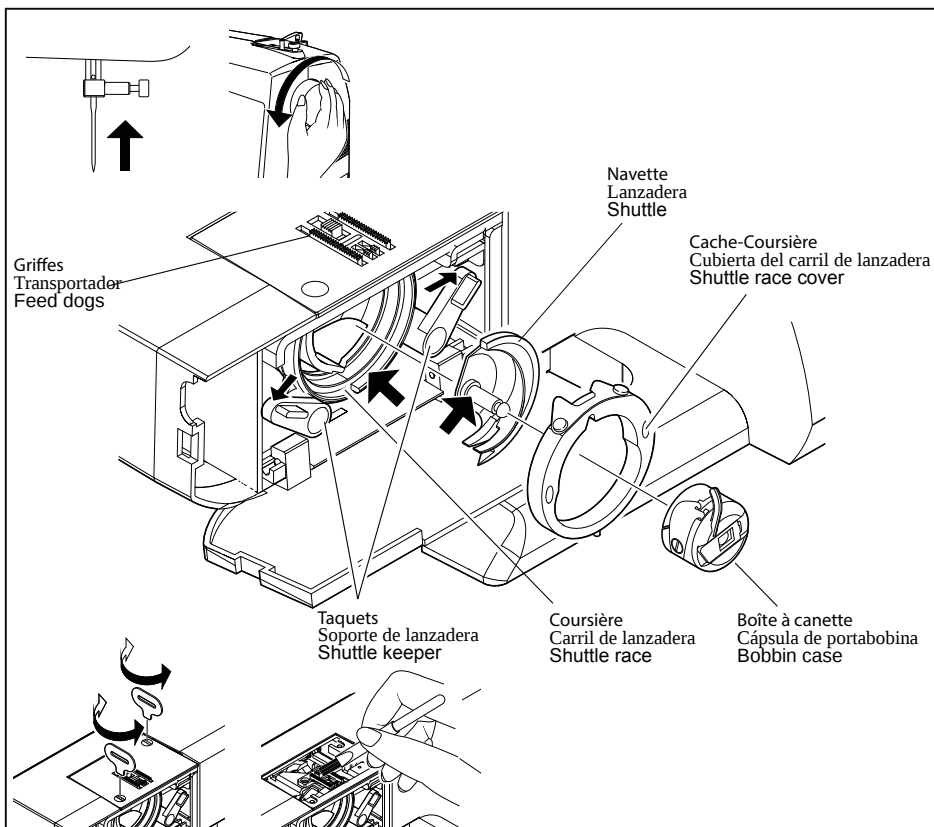
Pour assurer un meilleur rendement de la machine, il est nécessaire de garder les pièces essentielles toujours propres.

 PRECAUCION	Siempre desconecte la máquina de la fuente de alimentación retirando el enchufe del tomacorriente de la pared.
--	---

Es necesario que mantenga las piezas esenciales limpias siempre, para obtener un funcionamiento eficaz de su máquina.

 CAUTION	Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the electrical outlet.
---	---

To ensure the best possible operation of your machine, it is necessary to keep the essential parts clean at all times.



NETTOYAGE DES GRIFFES ET AUTOUR DE LA NAVETTE

LIMPIAR EL ÁREA DEL TRANSPORTADOR Y LA LANZADERA

CLEANING THE FEED DOGS AND SHUTTLE AREA

- A. Relevez l'aiguille à sa position la plus haute.
- B.
 - 1. Enlevez la boîte à canette de la coursière.
 - 2. Poussez de chaque côtés les deux taquets.
 - 3. Enlevez le couvercle de la coursière et la navette.
- C. Nettoyer les griffes et l'emplacement de la navette avec la brosse.

REMARQUE: mettre une goutte d'huile pour machine à coudre sur le doigt au centre de la coursière, comme indiqué par la flèche.

- D.
 - 1. Bien vérifier que la coursière forme une demi lune à gauche de la machine.
 - 2. En tenant la navette par le centre, la replacer pour reformer la demi lune du côté droit.
 - 3. Positionnez le cache-coursière correctement sur la navette.
 - 4. Repoussez les deux taquets à leur place pour tenir l'ensemble.

- A. Levanta la aguja a la posición más alta.
- B.
 - 1. Sacar la cápsula de portabobina de la lanzadera.
 - 2. Empujar los dos soportes de lanzadera a cada lado.
 - 3. Sacar la cubierta del carril de lanzadera y la lanzadera.
- C. Limpiar el área del transportador y de la lanzadera con el cepillo de hilachas.

ATENCION:Echar una gota de aceite para máquina de coser por el eje central de lanzadera y el carril de lanzadera como está indicado con las flechas.

- D.
 - 1. Hay que poner el carril de la lanzadera formando una media luna sobre el lado izquierdo de la máquina.
 - 2. Soportando la lanzadera con el eje central, reponerlo formando una media luna sobre el lado derecho.
 - 3. Deslizar la cubierta del carril de la lanzadera a su posición.
 - 4. Echar los soportes de la lanzadera a su posición.

- A. Raise the needle to its highest position.
- B.
 - 1.Remove the bobbin case from the shuttle.
 - 2.Push aside the two shuttle keepers.
 - 3.Remove the shuttle race cover and shuttle.
- C. Clean the feed dogs and shuttle area with the lint brush.

NOTE:Put a drop of sewing machine oil on the center pin of the shuttle and shuttle race as indicated by the arrows.

- D.
 - 1.Be sure the shuttle race forms a half moon on the left side of the machine.
 - 2.Holding the shuttle by its center pin, replace it so as to form a half moon on the right side.
 - 3.Slide the shuttle race cover back into position.
 - 4.Snap the shuttle keepers back into position.

Nettoyage de la machine à coudre et du rhéostat

Après l'utilisation, garder la machine à coudre et le rhéostat propre, utilisez un chiffon sec pour enlever la poussière sur la machine et le rhéostat.

REMARQUE: employez des chiffons secs pour éviter un choc électrique.

Limpieza de la máquina de coser y del regulador del pie

Después de usar, máquina de coser de la subsistencia y regulador del pie limpio. Utilice los trapos secos para quitar el polvo de la máquina de coser y del regulador del pie.

NOTE: Utilice los trapos secos para evitar choque eléctrico.

Cleaning the sewing machine and foot controller

After using, keep sewing machine and footcontroller clean, use dry rags to remove dust from the sewing machine and footcontroller.

NOTE: Use dry rags to avoid electrical shock.

4.ACCESOIRES EN OPTIONS

4.ACCESORIOS OPCIÓN

4.OPTION ACCESSORIES

GRAND PLATEAU DE RALLONGE

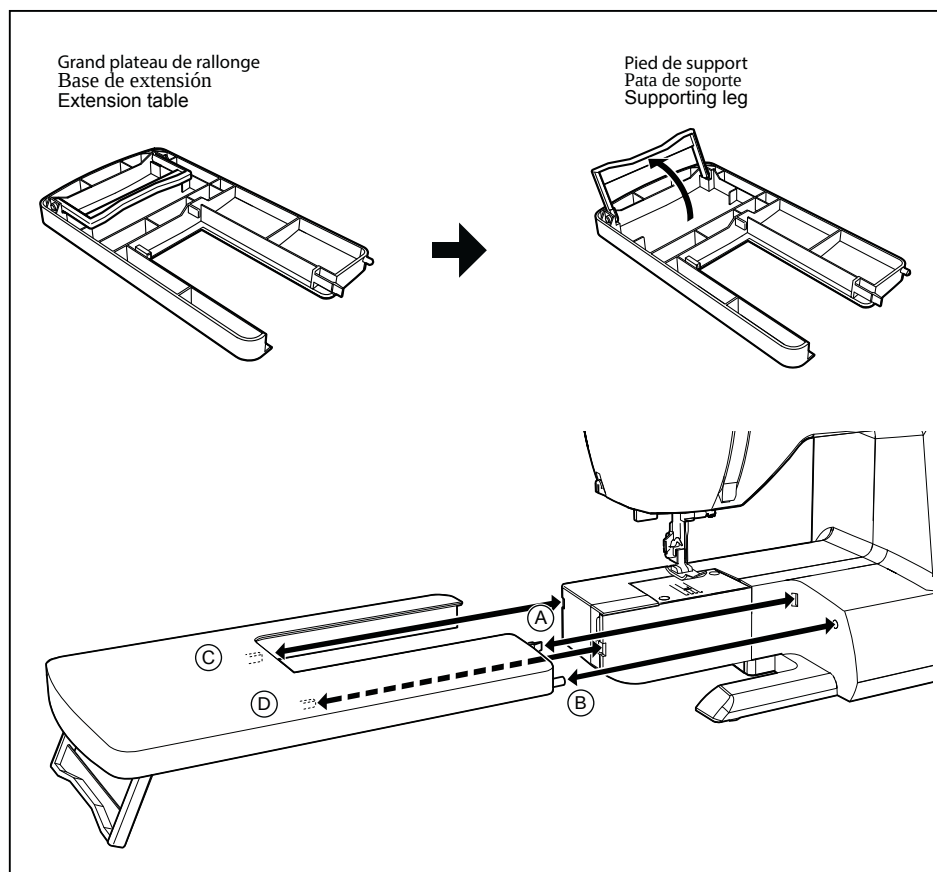
Pour fixer à la machine, relevez pied de support du grand plateau de rallonge, et faites-le glisser en positionnant les tiges A, B, C et D comme indiqué.

BASE DE EXTENSION

Para colocarla en la máquina, levante el soporte de la mesa de extensión para liberarla y deslízcala en su lugar, ajustándola a la guías A, B, C y D en la máquina tal como se ilustra.

LARGE EXTENSION TABLE

To place onto the machine, lift the supporting leg of the extension table, and slide the table into place while fitting the guide pins A, B, C and D into machine as illustrated.



5. VÉRIFICATION DES PROBLÈMES MINEUR DE COUTURE

PROBLÈMES GÉNÉRAUX

La machine ne coud pas.

- * L'interrupteur est hors tension. Le mettre sous tension.
- * Asegúrese que el control de pedal esté completamente conectado (presionando el conector).
- * Le levier pour boutonnière n'est pas relevé lorsque vous cousez des motifs de points.
 - Relevez le levier pour boutonnière.
- * Le levier pour boutonnière n'est pas abaissé lorsque vous cousez une boutonnière.
 - Abaissez le levier pour boutonnière.
- * Le bobineur est engagé.
 - Désengager le bobineur (voir page 15)

La machine est coincée.

- * Le fil est cassé dans la navette.
 - la nettoyer (voir page 56 - 57).
- * L'aiguille est endommagée.
 - remplacer l'aiguille (voir page 23).

Le tissu n'avance pas.

- * Le pied presseur n'est pas abaissé.
 - l'abaisser.
- * La longueur du point est trop courte.
 - l'augmenter.

PROBLÈMES DE FIL

La machine saute des points.

- * L'aiguille n'est pas bien insérée (voir page 23).
- * L'aiguille est courbée ou épointée
 - la remplacer (voir page 23).
- * Le fil est pris dans la navette - nettoyer la navette (voir page 56 - 57).

Les points sont irréguliers.

- * La grosseur de l'aiguille n'est pas adéquate pour le fil et le tissu (voir page 17 - 18).
- * La machine n'est pas enfilée correctement (voir page 17 - 18).
- * La tension supérieure est trop lâche (voir page 24 - 25).
- * Le tissu est tiré ou poussé dans le sens inverse des griffes, le guider correctement.
- * La canette n'a pas été enroulée régulièrement
 - la refaire.

L'aiguille casse.

- * Le tissu est tiré ou poussé dans le sens inverse des griffes
 - le guider correctement.
- * La grosseur de l'aiguille n'est pas adéquate pour le fil et le tissu (voir page 23).
- * L'aiguille n'est pas bien insérée (voir page 23).
- * Trop de fil apparaît en dessous du tissu.
- * Le fil du haut n'est pas enfilé correctement (voir page 17 - 18).

PROBLÈMES DE FIL

Les fils s'emmêlent:

- * Les fils supérieur et inférieur ne sont pas tirés sous le pied presseur et vers l'arrière, avant de commencer les coutures
 - les maintenir pendant quelques points.

Le fil de l'aiguille casse.

- * La machine n'est pas correctement enfilée (voir page 17 - 18).
- * La tension du fil supérieur est trop serrée (voir page 24 - 25).
- * L'aiguille est tordue - remplacer l'aiguille (voir page 23).
- * La grosseur de l'aiguille n'est pas correcte pour le fil et le tissu (voir page 21 - 22).

Le fil de la canette casse.

- * La boîte à canette n'est pas enfilée correctement (voir page 16 - 17)
- * La bourre du tissu s'est accumulée dans la boîte à canette ou la coursière
 - l'enlever (voir page 56 - 57).

Le tissu fronce.

- * La tension du fil supérieur et inférieur est trop serrée.
 - l'ajuster (voir page 24 - 25).
- * La longueur du point est trop longue pour les tissus légers et fins.
 - la réduire..

5. CUADRO DE VERIFICACION DE RENDIMIENTO

PROBLEMAS GENERALES

Máquina no cose.

- * El interruptor de energía no está conectado.
 - en la posición LOW o HIGH.
- * Assurez que la fiche du rhéostat est totalement insérée (poussée la dans son réceptacle).
- * La palanca de ojal no está levantada cuando se cosen patrones de puntadas.
 - Palanca de ojal levantada.
- * La palanca de ojal no está abajo cuando se cosen ojales.
 - Palanca de ojal baja.

Máquina se atasca/rechina.

- * El hilo está enredado en la lanzadera.
 - Limpiar la lanzadera (vea página 56 - 57).
- * La aguja se rompe.
 - Reponer la aguja (vea página 23).

La tela no se mueve.

- * El prensatelas no está bajado perfectamente.
 - Bajar el prensatelas.
- * Longitud del punto es demasiado corto.
 - Prolongar la longitud del punto.

PROBLEMAS DE PUNTO

La máquina salta puntos.

- * La aguja no está fijada en la barra aguja (vea página 23).
- * La aguja está torcida o obtusa.
 - Reponer la aguja (vea página 23).
- * La máquina no enhebra correctamente (vea página 17 - 18).
- * El hilo está enredado en la lanzadera.
 - Limpiar la lanzadera (vea página 56 - 57).

Puntos son irregulares.

- * El número de la aguja no es correcto para el hilo ni el material (vea página 23).
- * La máquina no está enhebrada correctamente (vea página 17 - 18).
- * La tensión del hilo superior es demasiado floja (vea página 24 - 25).
- * El material está tirado o empujado contra la acción de alimentación.
 - Guiarlo suavemente.
- * La bobina no se ha devanado de un modo igual. - Volver a devanar la bobina.

La aguja se rompe.

- * El material está tirado o empujado contra la acción de alimentación.
- * El número de la aguja no es correcto para el hilo ni el material (vea página 22).
- * La aguja no está fijada en la barra aguja (vea página 23).
- * Exceso de hilo aparece por debajo de la costura.
- * Hilo superior no enhebrado correctamente (ver página 17 - 18).

PROBLEMAS DE HILO

Los hilos se juntan.

- * Los hilos superior e inferior no están extraídos debajo del prensatelas antes de empezar a coser.
 - Sacar ambos hilos debajo del prensatelas unos 10 cm y mantener hasta que se formen unos pocos puntos.

La aguja se rompe.

- * La máquina no está enhebrada correctamente (vea página 17 - 18).
- * La tensión del hilo superior es demasiado apretada (vea página 24 - 23).
- * La aguja está torcida.
 - Cambiar la aguja (vea página 23).
- * El número de la aguja no es correcto para el hilo ni el material (vea página 21 - 22).

El hilo inferior se rompe.

- * La caja bobina no enhebra correctamente (vea página 16 - 17).
- * Los hilos se acumulan en la caja bobina o en la lanzadera.
 - Quitarlos (vea página 56 - 57).

La tela no queda plana.

- * Las tensiones del hilo superior e inferior están demasiado apretadas.
 - Ajustar las tensiones del hilo (vea página 24 - 25).
- * La longitud del punto es demasiado largo para material fino o suave
 - Acortar la longitud del punto.

5. PERFORMANCE CHECKLIST

GENERAL PROBLEMS

Machine does not sew.

- * Power switch is turned off.
 - Turn on the switch.
- * Assure foot controller plug is fully engaged (pushed into its socket).
- * Buttonhole lever is not raised when sewing stitch patterns.
 - Raise buttonhole lever.
- * Buttonhole lever is not lowered when sewing buttonhole.
 - Lower buttonhole lever.
- * Bobbin winder is engaged.
 - Disengage bobbin winder (see page 15).

Machine jams/knocks.

- * Thread is caught in hook.
 - Clean hook (see page 56 - 57).
- * Needle is damaged.
 - Replace needle (see page 23).

Fabric does not move.

- * Presser foot is not lowered
 - Lower presser foot.
- * Stitch length is too short
 - Lengthen stitch length.

STITCHING PROBLEMS

Machine skips stitches.

- * Needle is not all the way up into needle clamp (see page 23).
- * Needle is bent or blunt.
 - Replace needle (see page 23).
- * Machine is not threaded correctly (see page 17 -18).
- * Thread is caught in hook.
 - Clean hook (see page 56 - 57).

Stitches are irregular.

- * Needle size is not correct for thread and fabric (see page 23).
- * Machine is not threaded correctly (see page 17 - 18).
- * Top thread tension is too loose (see page 24 - 25).
- * Fabric is being pulled or pushed against machine feeding action.
 - Guide it gently.
- * Bobbin has not been wound evenly.
 - Rewind bobbin.

Needle breaks.

- * Fabric is being pulled or pushed against machine feeding action.
 - Guide it gently.
- * Needle size is not correct for thread and fabric (see page 23).
- * Needle is not all the way up into the needle clamp (see page 23).
- * Too much thread appears on the underside of stitching.
- * Upper thread not correctly thread (see page 17 - 18).

THREAD PROBLEMS

Thread bunches.

- * Top and bobbin threads are not drawn back under presser foot before starting seam.
 - Draw both threads back under presser foot about 4" (10 cm) and hold until a few stitches are formed.

Needle thread breaks.

- * Machine is not threaded correctly (see page 17 - 18).
- * Top thread tension is too tight (see page 24 - 25).
- * Needle is bent.
 - Replace needle (see page 23).
- * Needle size is not correct for thread and fabric (see page 21 - 22).

Bobbin thread breaks.

- * Bobbin case is not threaded correctly (see page 16 - 17).
- * Lint accumulates in bobbin case or hook.
 - Remove lint (see page 56 - 57).

Fabric puckers.

- * Top thread tension is too tight.
 - Adjust thread tension (see page 24 - 25).
- * Stitch length is too long for sheer or soft fabric.
 - Shorten stitch length.

FRANÇAIS / ESPAÑOL / ENGLISH

© Part No. 82***

10/13